

**No. 40296**

---

**Multilateral**

**Agreement on Succession Issues (with annexes). Vienna, 29 June 2001**

**Entry into force:** *2 June 2004, in accordance with article 12 (1) which reads as follows:*  
*"(1) This Agreement shall enter into force thirty days after the deposit of the fifth instrument of ratification. The Depositary shall notify the successor States, and the Office of the High Representative, of the date of entry into force. (2) Notwithstanding paragraph (1) of this Article, Article 4 (3) of the Agreement, Article 5 of Annex A, Articles 1 and 5-6 of Annex B, and Article 6 of, and the Appendix to, Annex C, shall be provisionally applied after the date of signature of this Agreement, in accordance with their terms." (see following page)*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *ex officio, 2 June 2004*

---

**Multilatéral**

**Accord sur les questions de succession (avec annexes). Vienne, 29 juin 2001**

**Entrée en vigueur :** *2 juin 2004, conformément au paragraphe 1 de l'article 12 qui se lit comme suit : "(1) Cet Accord entrera en vigueur trente jour après le dépôt du cinquième instrument de ratification. Le Dépositaire notifiera les États successeurs, et le Haut Représentant, de la date d'entrée en vigueur. (2) Nonobstant les dispositions du paragraphe premier de cet article, l'alinéa 3 de l'article 4 de l'Accord, l'article 5 de l'Annexe A, les articles premier et 5-6 de l'Annexe B, et l'article 6 de, et l'Appendice au, Annexe C, seront appliqués provisoirement après la date de la signature de cet Accord, conformément à leurs dispositions." (voir la page suivante)*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *d'office, 2 juin 2004*

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Bosnia and Herzegovina	15 May 2002
Croatia	3 May 2004
Slovenia	21 Aug 2002
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	6 Mar 2002
Yugoslavia	10 Oct 2002

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Bosnie-Herzégovine	15 mai 2002
Croatie	3 mai 2004
Ex-République yougoslave de Macédoine	6 mars 2002
Slovénie	21 août 2002
Yougoslavie	10 oct 2002

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

## AGREEMENT ON SUCCESSION ISSUES

Bosnia and Herzegovina, the Republic of Croatia, the Republic of Macedonia, the Republic of Slovenia and the Federal Republic of Yugoslavia, being in sovereign equality the five successor States to the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia,

Mindful of the need, in the interests of all successor States and their citizens and in the interests of stability in the region and their mutual good relations, to resolve questions of State succession arising upon the break-up of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia,

Having held discussions and negotiations under the auspices of the International Conference on Former Yugoslavia and the High Representative with a view to identifying and determining the equitable distribution amongst themselves of rights, obligations, assets and liabilities of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia,

Acting within the framework of the mandate given to the High Representative by the Decision of the Peace Implementation Conference held in London, 8-9 December 1995, and in the light of agreements between the successor States and the Declarations adopted by the Peace Implementation Council and its Steering Board,

Bearing in mind the acknowledgement by the Security Council in its Resolution 1022 (1995) of the desirability of a consensual solution to outstanding succession issues,

Confirming the decision reached on 10 April 2001 concerning the distribution of the former SFRY's assets held at the Bank for International Settlements (the text of which decision is appended to this Agreement),

Demonstrating their readiness to co-operate in resolving outstanding succession issues in accordance with international law,

Have agreed as follows:

### *Article 1*

For the purposes of this Agreement "SFRY" means the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

### *Article 2*

Each successor State acknowledges the principle that it must at all times take the necessary measures to prevent loss, damage or destruction to State archives, State property and assets of the SFRY in which, in accordance with the provisions of this Agreement, one or more of the other successor States have an interest.

*Article 3*

The Annexes listed below set out the terms on which the subject matter of each Annex is settled:

- Annex A: Movable and immovable property;
- Annex B: Diplomatic and consular properties;
- Annex C: Financial assets and liabilities  
(other than those dealt with in the Appendix to this Agreement);
- Annex D: Archives;
- Annex E: Pensions;
- Annex F: Other rights, interests, and liabilities;
- Annex G: Private property and acquired rights.

*Article 4*

(1) A Standing Joint Committee of senior representatives of each successor State, who may be assisted by experts, is hereby established.

(2) This Committee shall have as its principal tasks the monitoring of the effective implementation of this Agreement and serving as a forum in which issues arising in the course of its implementation may be discussed. The Committee may as necessary make appropriate recommendations to the Governments of the successor States.

(3) The first formal meeting of the Standing Joint Committee shall be convened, at the initiative of the Government of the Republic of Macedonia, within two months of the entry into force of this Agreement. The Committee may meet informally, and on a provisional basis, at any times convenient to the successor States after the signature of this Agreement.

(4) The Committee shall establish its own rules of procedure.

*Article 5*

(1) Differences which may arise over the interpretation and application of this Agreement shall, in the first place, be resolved in discussion among the States concerned.

(2) If the differences cannot be resolved in such discussions within one month of the first communication in the discussion the States concerned shall either

(a) refer the matter to an independent person of their choice, with a view to obtaining a speedy and authoritative determination of the matter which shall be respected and which may, as appropriate, indicate specific time-limits for actions to be taken; or

(b) refer the matter to the Standing Joint Committee established by Article 4 of this Agreement for resolution.

(3) Differences which may arise in practice over the interpretation of the terms used in this Agreement or in any subsequent agreement called for in implementation of the Annexes to this Agreement may, additionally, be referred at the initiative of any State concerned

to binding expert solution, conducted by a single expert (who shall not be a national of any party to this Agreement) to be appointed by agreement between the parties in dispute or, in the absence of agreement, by the President of the Court of Conciliation and Arbitration within the OSCE. The expert shall determine all questions of procedure, after consulting the parties seeking such expert solution if the expert considers it appropriate to do so, with the firm intention of securing a speedy and effective resolution of the difference.

(4) The procedure provided for in paragraph (3) of this Article shall be strictly limited to the interpretation of terms used in the agreements in question and shall in no circumstances permit the expert to determine the practical application of any of those agreements. In particular the procedure referred to shall not apply to

- (a) The Appendix to this Agreement;
- (b) Articles 1, 3 and 4 of Annex B;
- (c) Articles 4 and 5(1) of Annex C;
- (d) Article 6 of Annex D.

(5) Nothing in the preceding paragraphs of this Article shall affect the rights or obligations of the Parties to the present Agreement under any provision in force binding them with regard to the settlement of disputes.

#### *Article 6*

The Annexes to this Agreement and the Appendices to the Agreement and Annexes are an integral part of the Agreement.

#### *Article 7*

This Agreement, together with any subsequent agreements called for in implementation of the Annexes to this Agreement, finally settles the mutual rights and obligations of the successor States in respect of succession issues covered by this Agreement. The fact that it does not deal with certain other non-succession matters is without prejudice to the rights and obligations of the States parties to this Agreement in relation to those other matters.

#### *Article 8*

Each successor State, on the basis of reciprocity, shall take the necessary measures in accordance with its internal law to ensure that the provisions of this Agreement are recognised and effective in its courts, administrative tribunals and agencies, and that the other successor States and their nationals have access to those courts, tribunals and agencies to secure the implementation of this Agreement.

#### *Article 9*

This Agreement shall be implemented by the successor States in good faith in conformity with the Charter of the United Nations and in accordance with international law.

*Article 10*

No reservations may be made to this Agreement.

*Article 11*

(1) This Agreement shall be subject to ratification.

(2) Instruments of ratification shall be lodged as soon as possible with the Depositary identified in Article 13 of this Agreement. The Depositary shall inform the successor States and the Office of the High Representative of the date of deposit of each instrument of ratification.

*Article 12*

(1) This Agreement shall enter into force thirty days after the deposit of the fifth instrument of ratification. The Depositary shall notify the successor States, and the Office of the High Representative, of the date of entry into force.

(2) Notwithstanding paragraph (1) of this Article, Article 4 (3) of this Agreement, Article 5 of Annex A, Articles 1 and 5-6 of Annex B, and Article 6 of, and the Appendix to, Annex C, shall be provisionally applied after the date of signature of this Agreement, in accordance with their terms.

*Article 13*

(1) One original copy of this Agreement shall be deposited by the High Representative with the Secretary-General of the United Nations, who shall act as Depositary.

(2) The Depositary shall, upon entry into force of this Agreement, ensure its registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Done at Vienna on 29 June 2001 in seven originals in the English language, one to be retained by each successor State, one by the Office of the High Representative, and one to be deposited with the Depositary.

For Bosnia and Herzegovina:

For the Republic of Croatia:

For the Republic of Macedonia:

For the Republic of Slovenia:

For the Federal Republic of Yugoslavia:

Appendix to Agreement on succession issues

*BIS Assets*

1. The five Delegations participating as equal successor States in the negotiations to resolve issues of succession arising upon the break-up of the SFRY have agreed (further to arrangements previously made on behalf of the National Banks of the successor States) that the former SFRY's assets (gold and other reserves, and shares) held at the Bank for International Settlements shall be divided between them in the following proportions:

Bosnia and Herzegovia	13.20 %
Croatia	28.49 %
Macedonia	5.40 %
Slovenia	16.39 %
Federal Republic of Yugoslavia	36.52 %

2. The agreement of the five Delegations to the foregoing distribution is given on the basis of the understandings reached at the meetings held on 21-23 February and 9-10 April 2001 and is entirely without prejudice to what may be agreed as regards the distribution of any other assets.

Brussels, 10 April 2001

ANNEX A. MOVABLE AND IMMOVABLE PROPERTY

*Article 1*

(1) In order to achieve an equitable solution, the movable and immovable State property of the federation constituted as the SFRY ("State property") shall pass to the successor States in accordance with the provisions of the following Articles of this Annex.

(2) Other proprietary rights and interests of the SFRY are covered by Annex F to this Agreement.

(3) Private property and acquired rights of citizens and other legal persons of the SFRY are covered by Annex G to this Agreement.

*Article 2*

(1) Immovable State property of the SFRY which was located within the territory of the SFRY shall pass to the successor State on whose territory that property is situated.

(2) The successor States shall use their best endeavours to assist each other with the exercise of their diplomatic and consular activities by the provision of suitable properties in their respective territories.

*Article 3*

(1) Tangible movable State property of the SFRY which was located within the territory of the SFRY shall pass to the successor State on whose territory that property was situated on the date on which it proclaimed independence.

(2) Paragraph (1) of this Article does not apply to tangible movable State property of great importance to the cultural heritage of one of the successor States and which originated from the territory of that State, such as: works of art; manuscripts, books and other objects of artistic, historical or archaeological interest to that State; and scientific collections and important collections of books or archives which shall pass to that State. Such property shall be identified by the successor State concerned as soon as possible, but not later than 2 years after the entry into force of this Agreement.

(3) If SFRY State tangible movable property (other than military property) which has passed to one of the successor States in accordance with paragraph (1) of this Article, has been removed without authorisation from its territory by another successor State, the latter state shall ensure its return as soon as possible or pay full compensation for such removal.

*Article 4*

(1) Notwithstanding paragraph (1) of Article 3 of this Annex, tangible movable State property of the SFRY which formed part of the military property of that State shall be the subject of special arrangements to be agreed among the successor States concerned.



(2) In relation to tangible movable and immovable property of the former Yugoslav National Army used for civilian purposes the arrangements referred to in paragraph (1) of this Article will acknowledge the relevance of Articles 2 (1) and 3 (1) of this Annex.

*Article 5*

(1) A Joint Committee on Succession to Movable and Immovable Property shall be established by the successor States, which shall ensure the proper implementation of the provisions of this Annex applicable to tangible movable and immovable property (other than military property) and the resolution of any problems which might arise in the course of their application.

(2) The Joint Committee shall commence its work within 3 months of the signature of this Agreement.

*Article 6*

It shall be for the successor State on whose territory immovable and tangible movable property is situated to determine, for the purposes of this Annex, whether that property was State property of the SFRY in accordance with international law.

*Article 7*

Where pursuant to this Annex property passes to one of the successor States, its title to and rights in respect of that property shall be treated as having arisen on the date on which it proclaimed independence, and any other successor State's title to and rights in respect of the property shall be treated as extinguished from that date.

*Article 8*

(1) Where tangible movable and immovable State property of the SFRY passes to a successor State in accordance with Articles 1 to 3 of this Annex, that property shall not be subject to valuation for the purposes of this Agreement, and no compensation shall be payable in respect of the passing of that property to the successor State in question.

(2) However, should any successor State consider that the application of Articles 1 to 3 of this Annex result in a significantly unequal distribution of SFRY State property (other than military property) among the successor States, that State may raise the matter in the Joint Committee established pursuant to Article 5 of this Annex. The Joint Committee, acting unanimously, may take such action as it considers appropriate in the circumstances.

*Article 9*

The provisions of this Annex are without prejudice to the provisions of Annexes B and D concerning diplomatic and consular properties, and archives.

ANNEX B. DIPLOMATIC AND CONSULAR PROPERTIES

*Article 1*

(1) As an interim and partial distribution of SFRY diplomatic and consular properties, the successor States have selected the following properties for allocation to each of them:

Bosnia and Herzegovina	London (Embassy)
Croatia	Paris (Embassy)
Macedonia	Paris (Consulate General)
Slovenia	Washington (Embassy)
Federal Republic of Yougoslavia	Paris (Residence)

(2) Any action which may be necessary to enable each successor State to enter into possession of the property allocated to it shall be completed within six months of the date of signature of this Agreement.

*Article 2*

(1) SFRY diplomatic and consular properties shall be distributed in kind (i.e. as properties) rather than by way of monetary payments.

(2) In that distribution, Bosnia and Herzegovina and Macedonia, are receiving a greater share than they would receive under the IMF key, or any other more favourable criterion for Bosnia and Herzegovina and Macedonia for the distribution of such properties.

*Article 3*

Diplomatic and consular properties other than those acquired by States in accordance with Article 1 of this Annex shall be distributed in such a way that the total and final distribution in kind of diplomatic and consular properties (including those acquired in accordance with Article 1) reflects as closely as possible the following proportions by value for each State:

Bosnia and Herzegovia	15 %
Croatia	23.5 %
Macedonia	8 %
Slovenia	14 %
Federal Republic of Yugoslavia	39.5%

*Article 4*

(1) SFRY diplomatic and consular properties are set out in the list appended to this Annex. That list groups properties according to their geographical regions. Each successor State shall, within each geographical region, be entitled to its proportionate share as set out in Article 3.

(2) The distribution of properties shall be by agreement between the 5 States. To the extent that agreement on the distribution of properties cannot be reached, the successor States shall adopt a procedure whereby any property selected by only one State will be acquired by that State, and where two or more States have selected the same property, those States will consult together as to which of them will acquire that property.

(3) The basis for the proportionate distribution of properties is the valuation in the "Report dated 31 December 1992 on the valuation of the assets and liabilities of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia as at 31 December 1990."

(4) Movable State property of the SFRY which forms part of the contents of diplomatic or consular properties shall pass to whichever successor State acquires the diplomatic or consular properties in question.

(5) Movable State property of the SFRY which forms part of the contents of diplomatic and consular properties and which is of great importance to the cultural heritage of one of the successor States shall pass to that State.

*Article 5*

The successor States shall establish a Joint Committee composed of an equal number of representatives from each State to ensure the effective implementation of Articles 3 and 4 of this Annex. The functions of the Joint Committee shall include:

- (a) verifying and as necessary amending the List referred to in Article 4(1);
- (b) assessing the legal status of each property, its physical condition, and any financial liabilities attaching to it; and
- (c) considering the valuation of property as the need arises.

*Article 6*

The Joint Committee shall commence its work on a provisional basis within 3 months of the date of signature of this Agreement.

*Article 7*

Whichever successor State is in a position to maintain and keep under repair any Diplomatic or consular properties of the SFRY shall take the necessary steps to that end, bearing in mind in particular

(a) the principle that it must at all times take the necessary measures to prevent loss or damage to or destruction of such properties, and

(b) the requirement to pay compensation for any loss, damage or destruction resulting from failure to take such action.

Appendix to Annex B

OECD									
No	STATE	TYPE OF FACILITY	ADDRESS	Total area in sq.m.	Floor area in sq.m.	FACILITY VALUED AT	LAND VALUED AT	COMMENT	LEGAL STATUS
1	AUSTRALIA	Embassy	11 Nuyts Street P.O. Box 3161 MANUKA, A.C.T. 2603 CANBERRA Australia	1.205	545	\$ 1,6		99 year lease from 14.09.1965	Ownership
2	AUSTRALIA	Consulate General	CONSULATE GENERAL OF THE FR OF YUGOSLAVIA 12, Trelawney Street Woolahra N.S.W.201 SIDNEY Australia	2.040	616	\$3,3			Ownership
3	AUSTRALIA	Residence	31 Fishburn Street Red Hill A.C.T. 2603 CANBERRA Australia	1.416	516	\$ 1,3		99 year lease from 14.09.1965	Ownership
4	AUSTRALIA	Land	31 Fishburn Street Red Hill A.C.T. 2603 CANBERRA Australia	1.416			\$0,8	99 year lease from 14.09.1965	Ownership
5	AUSTRIA	Embassy	BOTSCHAFT DER BR JUGOSLAWIEN Rennweg 3 1030 WIEN III Osterreich	500	1.300	\$ 2,7			Ownership
6	AUSTRIA	Consulate General	Radetzkystrasse 26 9020 CELOVEC Osterreich	1.088	744	\$ 0,8		Possessed by Slovenia	Ownership
7	AUSTRIA	Residence	Heuberggasse 10 1170 WIEN XVII Osterreich	3.715	523	\$ 1,8		Possessed by Croatia	Ownership
8	BELGIQUE	Embassy	AMBASSADE DE LA RF DE YUGOSLAVIE 11, Avenue Emile de Mot 1050 BRUXELLES Belgique	678	1.560	\$ 3,5			Ownership

OECD									
No	STATE	TYPE OF FACILITY	ADDRESS	Total area in sq.m.	Floor area in sq.m.	FACILITY VALUED AT	LAND VALUED AT	COMMENT	LEGAL STATUS
9	CZECH Republic	Embassy	AMBASSADE DE LA RF DE YUGOSLAVIE Mostecka 15 11800 PRAGUE 1	1.038	2.722	\$ 2.6			Ownership
10	DENMARK	Embassy	EMBASSY OF THE FR OF YUGOSLAVIA Svanevaegst 36 2100 COPENHAGEN Danne mark	3.421	306	\$ 0.6			Ownership
11	FINLAND	Embassy	EMBASSY OF THE FR OF YUGOSLAVIA Kulosaarentie 36 00570 HELSINKI 57 Finland	1.200	540	\$ 1.3			Ownership
12	FINLAND	Residence	Bomansontie 13 00570 HELSINKI 57 Finland	1.040	322	\$ 0.4			Ownership
13	FRANCE	Embassy	AMBASSADE DE LA RF DE YUGOSLAVIE 54, Rue de la Faisanderie 75116 PARIS France	260	1.658	\$ 14,1			Ownership
14	FRANCE	Consulate	5, Rue de la Faisanderie 75116 PARIS France	384	809	\$ 6.5			Ownership
15	FRANCE	Residence	1, Boulevard Delessert 75116 PARIS France	1.493	2.740	\$ 11,4			Ownership
16	GREECE	Embassy/R residence and Consulate	AMBASSADE DE LA RF DE YUGOSLAVIE 106 Vassilissis Sofias ATHENES Greece	3.525	1.688	\$ 4.8			Ownership

OECD									
No	STATE	TYPE OF FACILITY	ADDRESS	Total area in sq.m.	Floor area in sq.m.	FACILITY VALUED AT	LAND VALUED AT	COMMENT	LEGAL STATUS
17	GREECE	Consulate General	CONSULAT GENERAL DE LA RF DE YUGOSLAVIE Kormino 4 THESALONIKI Greece	273	400	\$ 0.9		Kingdom of Serbia	Ownership
18	ITALY	Embassy	AMBASCIATA DELLA RF DI JUGOSLAVIA Via dei Monti Parioli 20 00197 ROMA Italia	2.817	2.035	\$ 6.9			Ownership
19	ITALY	Consulate General	CONSOLATO DELLA RF DI JUGOSLAVIA Via Mattide Serao 1 20144 MILANO Italia	1.661	1.000	\$ 4.7			Ownership
20	ITALY	Residence	Via dei Monti Parioli 22-24 00197 ROMA Italia	1.950	2.004	\$ 8.8			Ownership
21	ITALY	Apartment	Via A.Ximenes 8 ROMA Italia		323	\$ 0.6			Ownership
22	ITALY	Apartment	Via Archimede 104 ROMA Italia		215	\$ 0.4		Possessed by Slovenia	Ownership
23	ITALY	Apartment	Viale Corsica 5 MILANO Italia		61	\$ 0.2			Ownership
24	ITALY	Apartment	Via Cordaroli 7/I TRIESTE Italia		107	\$ 0.4			Ownership
25	ITALY	Apartment	Viale D'Anunzio 27/I TRIESTE Italia		131	\$ 0.5		Possessed by Slovenia	Ownership

OECD									
No	STATE	TYPE OF FACILITY	ADDRESS	Total area In sq.m.	Floor area In sq.m.	FACILITY VALUED AT	LAND VALUED AT	COMMENT	LEGAL STATUS
26	ITALY	Apartment	Via Bassegio 75/IV TRIESTE Italia		72	\$ 0,3			Ownership
27	ITALY	Apartment	Via Bassegio 69/I TRIESTE Italia		49	\$ 0,2			Ownership
28	ITALY	Apartment	Via Bassegio 69/II TRIESTE Italia		52	\$ 0,2			Ownership
29	JAPAN	Embassy/R esidence	EMBASSY OF THE FR OF YUGOSLAVIA 7-24, 4-chome, Kitashinagawa Shinagawa-ku TOKYO Japan	938	1.726	\$ 16,0			Ownership
30	KANADA (Canada)	Embassy	EMBASSY OF THE FR OF YUGOSLAVIA 17, Blackburn Avenue OTTAWA Ontario, K1N8A2 Canada	1.071	965	\$ 2,5			Ownership
31	KANADA (Canada)	Consulate General	CONSULATE GENERAL OF THE FR OF YUGOSLAVIA 377, Spadina Road TORONTO Ontario M5P 2V7 Canada	1.091	556	\$ 1,3			Ownership
32	KANADA (Canada)	Residence	21, Blackburn Avenue OTTAWA Ontario, K1N8A2 Canada	2.623	805	\$ 3,5			Ownership



OECD									
No	STATE	TYPE OF FACILITY	ADDRESS	Total area in sq.m.	Floor area in sq.m.	FACILITY VALUED AT	LAND VALUED AT	COMMENT	LEGAL STATUS
33	MADJARSKA (Hungary)	Embassy	AMBASSADE DE LA RF DE YUGOSLAVIE Dozsa Gyorgy ut 92/b 1068 BUDAPEST VI Houngrie	949	1.247	\$ 1,7			Ownership
34	MADJARSKA (Hungary)	Residence	Borbolya utca 4 1023 BUDAPEST Houngrie	1.066	484	\$ 0,6			Ownership
35	MADJARSKA (Hungary)	House of Consul	Dozsa Gyorgy ut 92/a 1068 BUDAPEST VI Houngrie	829	1.539	\$ 2,3			Ownership
36	MEXICO	Embassy	EMBAJADA DE LA RF DE YUGOSLAVIA Av. Montanas Rocallosas No. 515 Apartado Postal 10-701 Lomas de Chapultepec 11000 MEXICO Mexico	1.472	996	\$ 2,3			Ownership
37	NETHERLANDS	Embassy	EMBASSY OF THE FR OF YUGOSLAVIA Groot Hertoginnelaan 30 2517 THE HAGUE Netherlands	616	485	\$ 0,7			Ownership
38	NEW ZEALAND	Embassy	24, Hatton Street WELLINGTON-5 New Zeland	1.962	281	\$ 0,5		Taken over by the Government of New Zealand since 1992	Ownership
39	NEW ZEALAND	Residence	33, Rama Crescen WELLINGTON New Zeland	542	207	\$ 0,3		Taken over by the Government of New Zealand since 1992	Ownership

O E C D									
No	STATE	TYPE OF FACILITY	ADDRESS	Total area in sq.m.	Floor area in sq.m.	FACILITY VALUED AT	LAND VALUED AT	COMMENT	LEGAL STATUS
40	NORWAY	Embassy	EMBASSY OF THE FR OF YUGOSLAVIA Drammensveien 105 OSLO 2 Norwey	984	732	\$ 1,7			Ownership
41	NORWAY	Residence	Heyerdahls vei 9 OSLO Norwey	3.082	380	\$ 1,4			Ownership
42	POLAND	Embassy	AMBASSADE DE LA RF DE YUGOSLAVIE Al. Ujazdowskie 23/25 VARSOVIE Pologne	3.251	1.799	\$ 2,1		100 year lease from 1947	Ownership
43	POLAND	Residence	Al. Ujazdowskie 23/25 VARSOVIE Pologne		512	\$ 0,5		100 year lease from 1947	Ownership
44	POLAND	House	Alea Ru' 5 VARSOVIE Pologne	815	1.408	\$ 1,3		80 year lease from 01.01. 1950	Ownership
45	PORTUGAL	Embassy	EMBAIXADA DA RF DA IUGOSLAVIA Av. Das Descobertas 12 - Restelo 1400 LISBOA Portugal	1.995	704	\$ 1,5			Ownership
46	PORTUGAL	Residence	Rua Alcolena 11 Restelo 1400 LISBOA Portugal	1.168	302	\$ 0,8			Ownership
47	S A D (USA)	Embassy	EMBASSY OF THE FR OF YUGOSLAVIA 2410 California Str. N.W. WASHINGTON D.C. 20008 U S A	1.436	1.820	\$ 7,3		Reciprocity land	Ownership

OECD									
No	STATE	TYPE OF FACILITY	ADDRESS	Total area in sq.m.	Floor area in sq.m.	FACILITY VALUED AT	LAND VALUED AT	COMMENT	LEGAL STATUS
48	S A D (USA)	Permanent Mission UN	PERMANENT MISSION OF THE FR OF YUGOSLAVIA TO THE UNITED NATIONS 854, Fifth Avenue NEW YORK N.Y. 10017 U S A	339	1,679	\$ 11.8			Ownership
49	S A D (USA)	Residence	2221 R. Street, N.W. WASHINGTON D.C. U S A	960	900	\$ 2.2			Ownership
50	S A D (USA)	Residence	730 Park Avenue NEW YORK N.Y. 10021 U S A		216	\$ 1.8			Ownership
51	S A D (USA)	House	1907 Quincy Street N.W. WASHINGTON D.C. U S A	1,052	495	\$ 1.2			Ownership
52	SPAIN	Embassy	EMBAJADA DE LA RF DE YUGOSLAVIA Calle de Velasquez 162 MADRID 28002 E s p a ñ a	684	1,200	\$ 3.2			Ownership
53	SPAIN	Residence	Ronda de Abubilla 34 Parq Conde de Orgaz MADRID 28043 E s p a ñ a	1,480	413	\$ 1.0			Ownership
54	SR NEMA*KA (Germany)	Embassy	BOTSCHAFT DER BR JUGOSLAWIEN Schlossallee 5 5300 BONN2 Bundesrepublik Deutschland	3,079	2,392	\$ 5.4			Ownership
55	SR NEMA*KA (Germany)	Consulate General	GENERALKONSULAT DER BR JUGOSLAWIEN Thueringer Strasse 3 6000 FRANKFURT AM MAIN Bundesrepublik Deutschland	492	1,020	\$ 4.1			Ownership

OECD

OECD									
No	STATE	TYPE OF FACILITY	ADDRESS	Total area in sq.m.	Floor area in sq.m.	FACILITY VALUED AT	LAND VALUED AT	COMMENT	LEGAL STATUS
56	SR NEMAN <sup>a</sup> KA (Germany)	Military mission	BOTSCHAFT DER BR JUGOSLAWIEN BURO IN BERLIN Taubenstrasse 18 1 BERLIN 33 - GRUNEWALD	6,474	1,500	\$ 4,5			Ownership
57	SWEDEN	Embassy	YUGOSLAVIA Valhallavagen 70 11427 STOCKHOLM Sweden	424	815	\$ 5,3			Ownership
58	SWEDEN	Residence	Tyrgaten 6 11427 STOCKHOLM Sweden	315	981	\$ 4,8			Ownership
59	SWITZERLAND	Embassy/R esidence	AMBASSADE DE LA RF DE YUGOSLAVIE Seminarsstrasse 5 3006 BERN Suisse	1,760	1,758	\$ 7,7			Ownership
60	SWITZERLAND	Permanent Mission UN	MISSION PERMANENTE DE LA RF DE YUGOSLAVIE AUPRES NATIONS UNIES 5, Chemin Thury GENEVE Suisse	3,403	519	\$ 1,5			Ownership
61	SWITZERLAND	Consulate General	Eidmattstrasse 33 8032 ZURICH Suisse	195	435	\$ 1,5			Ownership
62	TURKEY	Embassy	AMBASSADE DE LA RF DE YUGOSLAVIE Paris Caddesi No. 47, Kavaklidere P.K. 28 - Kavaklidere ANKARA Turquie	8,899	617	\$ 0,9			Ownership

OECD									
No	STATE	TYPE OF FACILITY	ADDRESS	Total area in sq.m.	Floor area in sq.m.	FACILITY VALUED AT	LAND VALUED AT	COMMENT	LEGAL STATUS
63	TURKEY	Residence	Ataturk Boulevard No. 132-134 ANKARA Turquie		1.201	\$ 0,8			Ownership
64	TURKEY	House	Paris Caddesi No. 47, Kavaklıdere ANKARA Turquie		240	\$ 0,2			Ownership
65	TURKEY	Land	Istanbul	3.840			\$ 0,3	Kingdom of Serbia	Ownership
66	VELIKA BRITANIJA (UK)	Embassy	EMBASSY OF THE FR OF YUGOSLAVIA 5-7 Lexham Gardens LONDON, W.8.5JU Great Britain	463	1.308	\$ 10,9			Ownership
67	VELIKA BRITANIJA (UK)	Residence	25 Hyde Park Gate LONDON, S.W. 7.5DJ Great Britain	365	490	\$ 2,0			Ownership
						TOTAL:	\$ 201,00		

REST OF EUROPE									
No	STATE	TYPE OF FACILITY	ADDRESS	Total area in sq.m.	Floor area in sq.m.	FACILITY VALUED AT	LAND VALUED AT	COMMENT	LEGAL STATUS
68	BULGARIA	Embassy	AMBASSADE DE LA RF YUGOSLAVIE Veliko Trnovo 3, Rue G. Geueorgiou-Dej SOFIA Bulgaria	3.062	1.574	\$ 1,9		Kingdom of Serbia	Ownership
69	CYPRUS	Embassy/R esidence	EMBASSY OF THE FR OF YUGOSLAVIA Vasiliasias Olga's Street 2 P.O. Box 1968 NICOSIA Cyprus	1.391	695	\$ 1,0			Ownership
70	ROUMANIA	Embassy	AMBASSADE DE LA RF DE YUGOSLAVIE Calea Dorobanilor Nr. 34 BUCAREST Roumanie	1.671	722	\$ 1,2		Kingdom of Serbia	Ownership
71	SSSR (Russia)	Embassy	POSOLSTVO SR JUGOSLAVII Mosfilimovskaja 46 MOSKVA Russia	14.746	5.484	\$ 15,4		Reciprocity land	Ownership
72	SSSR (Russia)	Residence	Mosfilimovskaja 46 MOSKVA Russia		591	\$ 1,2		Reciprocity land	Ownership
73	SSSR (Russia)	Garage	Mosfilimovskaja 46 MOSKVA Russia		874	\$ 0,2		Reciprocity land	Ownership
						TOTAL:			\$ 20,9

LATIN AMERICA AND CARRIBBEAN									
No	STATE	TYPE OF FACILITY	ADDRESS	Total area in sq.m.	Floor area in sq.m.	FACILITY VALUED AT	LAND VALUED AT	COMMENT	LEGAL STATUS
74	ARGENTINA	Embassy	EMBAJADA DE LA RF DE YUGOSLAVIA Marcelo T. de Alvear 1705 1060 BUENOS AIRES Argentina	238	818	\$ 1.7			Ownership
75	BOLIVIA	Embassy/Residence	Calle Benito Joarez 315 Florida LA PAZ	3.088	481	\$ 0.8			Ownership
76	BRAZIL	Embassy	Avenida das Nacoes, lote 15 Caixa Postal 1240 70000 BRASILIA D.F. Brazil	25,000	2.070	\$ 4.0			Ownership
77	BRAZIL	Residence	Avenida das Nacoes, lote 15 Caixa Postal 1240 70000 BRASILIA D.F. Brazil		1.646				Ownership
78	BRAZIL	Consulate General	Rua Alm. Pereira Guimaraes 258 01250 SAO PAULO Brazil	605	521	\$ 0.6			Ownership
79	BRAZIL	House	Avenida das Nacoes lote 15 Caixa Postal 1240 70000 BRASILIA D.F. Brazil		433	\$ 0.4			Ownership
80	BRAZIL	Vila	Brasilia, Vila by the Lake EMBAJADA DE LA RF DE YUGOSLAVIA	776	319	\$ 0.4			Ownership
81	CHILE	Consulate	Calle Exequias Alliende 2370 Casilla Postale 1659 SANTIAGO DE CHILE Chile	450	381	\$ 0.4			Ownership
82	GUYANA	Embassy	72, Brickdam P.O. Box 10408 GEORGETOWN	521	480	\$ 0.5			Ownership

LATIN AMERICA AND CARRIBBEAN									
No	STATE	TYPE OF FACILITY	ADDRESS	Total area in sq.m.	Floor area in sq.m.	FACILITY VALUED AT	LAND VALUED AT	COMMENT	LEGAL STATUS
83	PERU	Embassy	EMBAJADA DE LA RF DE YUGOSLAVIA Calle Carlos Porras Osoros 360 San Isidor Casilla 18-0392 LIMA Peru	1.359	610	\$ 0,7			Ownership
84	PERU	Residence	Calle a Cibeles 110 San Isidor LIMA Peru	1.052	901	\$ 0,5			Ownership
85	URUGUAY	Embassy/R esidence	Bulevard Espana 2697 MONTEVIDEO Uruguay	920	528	\$ 0,6			Ownership
86	VENEZUELA	Embassy	EMBAJADA DE LA RF DE YUGOSLAVIA Apartado 68011 Altamira Cuarta Avenida de Campo Alegre No. 13 Chacao CARACAS 1060 Venezuela	2.210	600	\$ 0,8			Ownership
						TOTAL:	\$ 11,4		



ASIA									
No	STATE	TYPE OF FACILITY	ADDRESS	Total area in sq.m.	Floor area in sq.m.	FACILITY VALUED AT	LAND VALUED AT	COMMENT	LEGAL STATUS
87	INDIA	Embassy	EMBASSY OF THE FR OF YUGOSLAVIA 3/50 G. Niti Marg, Chanakyapuri 110021 NEW DELHI India	24.862	2.037	\$ 4.5		Land perpetual lease from 11.11.1961	Ownership
88	INDIA	Residence	3/50 G. Chanipath, Chanakyapuri 110021 NEW DELHI India		1.358	\$ 1.4		Land perpetual lease from 11.11.1961	Ownership
89	INDIA	Servants quarters	3/50 G. Niti Marg, Chanakyapuri 110021 NEW DELHI India		897	\$ 0.2		Land perpetual lease from 11.11.1961	Ownership
90	INDONESIA	Embassy	EMBASSY OF THE FR OF YUGOSLAVIA H.O.S. Cokroaminoto No. 109 JAKARTA PUSAT Indonesia	563	833	\$ 0.5			Ownership
91	KAMPUCHIA (Cambodia)	Residence	129-131 Vithei Preah Bat Nordom PNOM PEN Kampuchea	1.120	653	\$ 0.3			Ownership
92	LEBANON	Land	Beiruth	1.974			\$ 0.6		Ownership
93	PAKISTAN	Land	Islamabad	16.452			\$ 1.6		Ownership
						TOTAL:	\$ 9.1		

NORTH AFRICA									
No	STATE	TYPE OF FACILITY	ADDRESS	Total area in sq.m.	Floor area in sq.m.	FACILITY VALUED AT	LAND VALUED AT	COMMENT	LEGAL STATUS
94	ALGERIA	Embassy	AMBASSADE DE LA RF DE YUGOSLAVIE 7, Rue des Freres Benhafid - Hydra B.P. 632 ALGER Algerie	641	540	\$ 0,6			Ownership
95	EGYPT	Embassy Residence Consulate	EMBASSY OF THE FR OF YUGOSLAVIA 33, El Monsour Mohamed Street, Zamalek CAIRO	2.678	\$ 1,948	\$ 2,3			Ownership
96	EGYPT	Garage	Arap Republic of Egypt 33, El Monsour Mohamed Street, Zamalek CAIRO		77	\$ 0,1			Ownership
97	MOROCCO	Embassy/ Residence	23, Avenue Ben I Znassen, Souissi B.P. 5014 RABAT M a r o c	1.758	592	\$ 0,8			Ownership
98	TUNISIE	Embassy	AMBASSADE DE LA RF DE YUGOSLAVIE 4, Rue de Libena TUNIS Tunisie	378	373	\$ 0,4			Ownership
99	TUNISIE	Residence	23, Avenue de la Republique Carthage TUNIS Tunisie	856	400	\$ 0,5		Not to be included in succession	Reciprocity
						TOTAL:	\$ 4,7		

AFRICA SOUTH OF SAHARA									
No	STATE	TYPE OF FACILITY	ADDRESS	Total area in sq.m.	Floor area in sq.m.	FACILITY VALUED AT	LAND VALUED AT	COMMENT	LEGAL STATUS
100	C A R	Embassy	AMBASSADE DE LA RF DE YUGOSLAVIE Avenue Leopold Sedar Senghor B.P. 1049 BANGUI	2.009	432	\$ 0,6			Ownership
101	C A R	Residence	Avenue Leopold Sedar Senghor B.P. 1049 BANGUI		360	\$ 0,3			Ownership
102	ETIOPIJA	Embassy/R esidence	EMBASSY OF THE FR OF YUGOSLAVIA P.O. Box 1341 ADIS ABABA Ethiopia	11.000	2.490	\$ 3,6			Ownership
103	GUINEA	Residence	Domaine Public Maritime a Camayenne CONAKRY II Republique de Guinee	625	243	\$ 0,3			Ownership
104	KENYA	Embassy	EMBASSY OF THE FR OF YUGOSLAVIA State House Avenue P.O. Box 30504 NAIROBI Kenia	8.784	698	\$ 1,6		Land-lease until 01.07.2064	Ownership
105	KENYA	Residence	Lower Kabete Road NAIROBI Kenia	7.187	315	\$ 1,0			Ownership
106	KONGO (Congo)	Embassy	AMBASSADE DE LA RF DE YUGOSLAVIE Rue Lucien Fournieu P.O. Box 2062 BRAZZAVILLE	1.535	337	\$ 0,5			Ownership
107	KONGO (Congo)	Residence	Avenue General de Gaulle BRAZZAVILLE	2.890	488	\$ 0,8			Ownership

AFRICA SOUTH OF SAHARA									
No	STATE	TYPE OF FACILITY	ADDRESS	Total area in sq.m.	Floor area in sq.m.	FACILITY VALUED AT	LAND VALUED AT	COMMENT	LEGAL STATUS
108	KONGO (Congo)	Apartment	Sodafe Mfoa IV BRAZZAVILLE		107	\$ 0,1			Ownership
109	MADAGASKAR	Residence	Route de Fort Duchreane M a d a g a s c a r	4.223	322	\$ 0,7			Ownership
110	MALI	Residence	Rue Brasseur Quartier Fleuve BAMAKO M a l i e	832	204	\$ 0,3			Ownership
111	SUDAN	Embassy	1 Street 31, 79-A P.O. Box 1180 KHARTOOM S u d a n	1.855	427	\$ 0,6			Ownership
112	SUDAN	Residence	Saglat Hamad 35 Plot 12 KHARTOOM-North S u d a n	3.851	455	\$ 0,8			Ownership
113	TANZANIA	Embassy	EMBASSY OF THE FR OF YUGOSLAVIA Plot No. 36, Upanga Road P.O. Box 2838 DAR ES SALAM T a n z a n i a	3.459	882	\$ 1,2		Land-lease until 06.09.2048	Ownership
114	TANZANIA	Residence	46, Ghuba Road DAR ES SALAM T a n z a n i a	5.090	378	\$ 0,5			Ownership
115	UGANDA	Embassy	11, George Street P.O. Box 4370 KAMPALA U g a n d a	2.279	457	\$ 0,9		99 year lease from 18.12.1969	Ownership
116	UGANDA	Land	Kolo Hill Drive	2.780			\$ 0,3	99 year lease from 14.11.1969	Ownership

AFRICA SOUTH OF SAHARA									
No	STATE	TYPE OF FACILITY	ADDRESS	Total area in sq.m.	Floor area in sq.m.	FACILITY VALUED AT	LAND VALUED AT	COMMENT	LEGAL STATUS
117	ZAIRE	Embassy/R esidence	AMBASSADE DE LA RF YUGOSLAVIE Q.U.E. r'etoite 112 B.P. 619 KINSHASA I Republique du Zaire	503	681	\$ 0,7			Ownership
118	ZAMBIA	Embassy	EMBASSY OF THE FR OF YUGOSLAVIA P.O. Box 31180 Diplomatic triangle, Plot no. 5216 LUSAKA Zambia	13.425	601	\$ 1,9		100 year lease from 20.07.1971	Ownership
119	ZAMBIA	Residence	Lukulu Road, Plot no 5216 LUSAKA Zambia	2.331	280	\$ 0,3		99 year lease from 31. 12. 1964	Ownership
120	ZAMBIA	House	5018 Rhodes Park LUSAKA Zambia	2.498	117	\$ 04		99 year lease from 30.08.1967	Ownership
121	ZIMBABWE	Embassy	EMBASSY OF THE FR OF YUGOSLAVIA 1, Lanark Road, Belgravia P.O. Box 3420 HARARE Zimbabwe	3.475	410	\$ 0,9			Ownership
122	ZIMBABWE	Residence	41, Argyle Drive, Highlands HARARE Zimbabwe	6.265	230	\$ 0,9			Ownership
123	ZIMBABWE	House	1, Lanark Road, Belgravia HARARE Zimbabwe		100	\$ 0,1			Ownership
						TOTAL:	\$ 19,3		

## ANNEX C. FINANCIAL ASSETS AND LIABILITIES

### *Article 1*

The SFRY's financial assets comprised all financial assets of the SFRY (such as cash, gold and other precious metals, deposit accounts, and securities) , including in particular -

(a) accounts and other financial assets in the name of the SFRY Federal Government Departments and Agencies;

(b) accounts and other financial assets in the name of the National Bank of Yugoslavia;

(c) foreign currency assets, including holdings of gold and other precious metals, of the SFRY or the National Bank of Yugoslavia;

(d) sums due to the National Bank of Yugoslavia from banks in other countries resulting from uncompleted inter-bank clearing arrangements; such countries include, but are not limited to, those listed in Appendix 2 of this Annex.

(e) financial quotas and drawing rights of the SFRY, the National Bank of Yugoslavia or other federal organs or institutions in international financial organisations, as well as financial assets held with such organisations.

(f) other assets of the SFRY, including amounts due to the National Bank of Yugoslavia or the SFRY from obligors other than those included in (a) - (e) above.

### *Article 2*

(1)(a) The SFRY's financial liabilities comprised (subject to paragraphs (2) and (3) of this Article) the debts of the SFRY, debts guaranteed by the SFRY and financial claims against the SFRY, and consisted principally of -

(i) the external debt of the SFRY to official creditors and the International Financial Institutions;

(ii) the external debt of the SFRY to commercial creditors;

(iii) sums payable by the National Bank of Yugoslavia to banks in other countries resulting from uncompleted inter-bank clearing arrangements. Such countries include, but are not limited to, those listed in Appendix 2 to this Annex;

(iv) external debt of the SFRY to creditors other than those listed in (i) - (iii), above.

(b) External debt in (i) - (iv) above is described as allocated debt if the final beneficiary of the debt is located on the territory of a specific successor State or group of successor States. Allocated debt is not subject to succession and shall be accepted by the successor State on the territory of which the final beneficiary is located.

(c) Liabilities of the SFRY, National Bank of Yugoslavia or other federal institutions towards international financial organisations are included under the external debt of the SFRY.

(2) The financial liabilities to be taken into account pursuant to paragraph (1) of this Article do not include the financial liabilities of the SFRY under the Agreement concluded between the SFRY and Italy on 18 February 1983 on the Final Settlement of Reciprocal Obligations.

(3) Other financial liabilities include:

(a) guarantees by the SFRY or its National Bank of Yugoslavia of hard currency savings deposited in a commercial bank and any of its branches in any successor State before the date on which it proclaimed independence; and

(b) guarantees by the SFRY of savings deposited before certain dates with the Post Office Savings Bank at its branches in any of the Republics of the SFRY.

### *Article 3*

(1) A major portion of the assets and liabilities of the SFRY have already in practice been distributed on the basis of agreements between the successor States or agreements between them individually and the institutions concerned, namely:

(a) the SFRY's share of the assets and liabilities of the International Monetary Fund;

(b) shares of the World Bank and its affiliated institutions held by the SFRY;

(c) liabilities of the SFRY to the World Bank;

(d) shares of the European Bank for Reconstruction and Development, the African Development Bank and the Inter-American Development Bank held by the SFRY;

(e) the SFRY's debts to the European Investment Bank;

(f) the gold and other reserves and shares of the Bank for International Settlements, Basle held by the SFRY;

(g) guarantees by the SFRY of savings deposited before certain dates with the Post Office Savings Bank and its branches;

(h) that part of the SFRY's external official debt to members of the so-called "Paris Club" which has been assumed by certain of the successor States in proportions fixed in agreements between each of them and "Paris Club" members;

(i) that part of the SFRY's external commercial debt to banks (the so-called "London Club") under the New Financial Agreement 1988 which has been assumed by certain of the successor States in proportions fixed in agreements between each of them and the "London Club" members.

(2) In regard to sub-paragraph (h) and (i) of paragraph (1) above, four of the five successor States have concluded agreements with the "Paris Club" and "London Club" creditors. The remaining successor State, the Federal Republic of Yugoslavia, will assume responsibility for all of its allocated debt to "Paris Club" and "London Club" creditors and its share of the unallocated debt to such creditors. This is expected to resolve the remaining "Paris Club" and "London Club" claims against the SFRY. It is impossible to predict the outcome of this resolution at the present time, but the resolution of "Paris Club" and "London Club" claims by the FRY will, as between the successor States, conclude the resolution of their obligations to the "Paris Club" and the "London Club". The successor States shall

terminate any existing legal proceedings or financial claims against each other in relation to "Paris Club" and "London Club" obligations upon the signature of this Agreement, and shall not institute any other such legal proceedings or financial claims in the future, whatever the outcome of the resolution by the FRY of "Paris Club" and "London Club" claims.

(3) The distributions referred to in paragraph (1) of this Article are final and shall not be reopened by any of the successor States in the context of succession issues.

#### *Article 4*

Distributions of assets on a net basis include:

(a) the SFRY's ownership of a 27% share of the capital of the Yugoslav Bank for International Economic Cooperation, as it existed prior to its conversion to a commercial bank, which shall be distributed among the States according to the proportions agreed to in Article 5(2); and

(b) the net amount due to the National Bank of Yugoslavia from banks in other countries resulting from uncompleted inter-bank clearing arrangements, which shall be tabulated and distributed according to the proportions agreed to in Article 5(2). Such countries include, but are not limited to, those listed in Appendix 2 to this Annex.

#### *Article 5*

(1) Foreign financial assets (such as cash, gold and other precious metals, deposit accounts and securities), whether held by the SFRY or the National Bank of Yugoslavia directly or with foreign banks, Yugoslav joint venture banks and agencies of Yugoslav banks abroad include the following:

(i) monetary gold (271,642.769 oz.) valued on 31 March 2001 at \$70.18 million;

(ii) foreign exchange accounts held at foreign commercial banks and valued on 31 March 2001 at \$307.61 million;

(iii) foreign exchange accounts held at SFRY joint venture banks abroad and valued on 31 March 2001 at \$ 645.55 million; and

(iv) gold (1209.78 oz.) formerly held by the France-UK-USA Gold Commission, valued on 22 May 2001 at \$343.76 thousand.

(2) The available foreign financial assets identified in paragraph (1) of this Article shall be distributed according to the following proportions, which shall be applied to items (i), (ii), (iii) and (iv) separately:



Bosnia and Herzegovia	15.50 %
Croatia	23.00%
Macedonia	7.50%
Slovenia	16.00 %
Federal Republic of Yugoslavia	38.00 %

(3) If currently unknown foreign financial assets are found to exist within five years, they shall be distributed as soon as possible on the proportionate basis set out in paragraph (2) of this Article, and using the mechanism described in Article 6.

*Article 6*

Each successor State shall appoint a representative of the Central Bank or an other authorised representative to form a Committee, which shall meet within 30 days of the signature of this Agreement to arrange the modalities for the initial distributions identified in Article 5 of this Annex. Their objective will be to effect any distributions of assets as quickly as possible. In addition they will arrange jointly to verify, settle and effect distributions under Article 4 of this Annex. They will also make arrangements to distribute to the extent possible assets under Article 1(f) and liabilities under Article 2(1)(a)(iv) of this Annex according to the proportions agreed to in Article 5(2). The Committee will also prepare a definitive list of all SFRY external debt.

*Article 7*

Guarantees by the SFRY or its NBY of hard currency savings deposited in a commercial bank and any of its branches in any successor State before the date on which it proclaimed its independence shall be negotiated without delay taking into account in particular the necessity of protecting the hard currency savings of individuals. This negotiation shall take place under the auspices of The Bank for International Settlements.

*Article 8*

(1) The return to successor States of their contributions to the Federal Fund for development of the less developed Republics and Kosovo, the payment of outstanding contributions due by successor States to the Fund, and the repayment of credits given to those States by the Fund, are cancelled.

(2) The financial liabilities of the SFRY under the Agreement concluded between the SFRY and Italy on February 18, 1983 on the Final Settlement of Reciprocal Obligations shall be distributed to the successor States that are beneficiaries of this Agreement. Pursuant to the Agreement with Italy, concluded in 1955 between SFRY and the Republic of It-

aly, about local commerce between areas Gorizia-Udine and Sezana-Nova Gorica-Tolmin (Gorica Agreement) as well as between SFRY and the Republic of Italy for the border areas of Trieste on one side and Buje, Koper, Sezana on the other side (Trieste Agreement) , together with the related payment arrangements, are excluded from the provisions of this paragraph. The issues related to the Trieste Agreement will be dealt with by Croatia and Slovenia. The issues related to the Gorica Agreement will be dealt with by the Republic of Slovenia only.

*Article 9*

In connection with the distributions agreed in the preceding Articles of this Annex the successor States have concluded the Disclosure Authorisation appended to this Annex, and shall to the extent that they have not already done so:

(a) allow free access to and provide copies of such records and data requested by any successor State as are in its possession and relate to the SFRY's financial assets and liabilities. Accounts of the National Bank of Yugoslavia opened after the date on which UN sanctions were first imposed are not subject to this disclosure requirement.

(b) exchange information on those accounts and financial assets held by banks in third States and belonging to connected persons (as defined by the authorities which in those States regulate the banking business).

*Article 10*

Each successor State has introduced a new currency and established its monetary independence. As such, no successor State shall pursue financial claims or legal proceedings against any other successor State related to the introduction of its new currency or the establishment of its monetary independence.

Appendix 1 to Annex C

Disclosure Authorisation to Central Banks and/or responsible ministries regarding data on financial and other assets of the SFRY held by third country central banks and/or other financial institutions

The five Delegations participating in the discussions and negotiations to resolve issues of succession arising upon the break-up of the SFRY, and working toward the prompt distribution of the assets of the SFRY among the successor States within the framework of the agreement concluded between them in Vienna on May 25, 2001, have agreed that data on bank deposits, holdings of securities, or other types of financial assets of the National Bank of Yugoslavia (NBY), as well as other assets of the SFRY referred to in UN Security Council Resolution No. 1022 (collectively, the Frozen Accounts), held by foreign banks, foreign financial institutions or other foreign entities as they stood on 31 May 2001 should be made available to each of the successor States. To that end they hereby authorize Central Banks, responsible Ministries and/or other financial institutions to provide financial data in regard to Frozen Accounts to the Central Bank and Ministry of Finance of each successor state upon receipt of a request for such data made by the Central Bank of any successor State. Such data may include, but is not limited to, details regarding the composition and value of Frozen Deposit accounts in banks, financial institutions, and other entities on their territory or subject to their regulation, control, or administration.

In addition to supplying information for 31 May 2001, banks are requested to comply with subsequent requests for information on SFRY Frozen Accounts from any of the undersigned successor States.

If necessary to secure release of financial data in regard to Frozen Accounts, the National Bank of Yugoslavia (NBY) shall issue the authorizations necessary to permit disclosure of this information to the Central Banks and Ministries of Finance of the successor States. If required, such authorization shall include the name and address of the foreign bank, the account number, and any other information needed to identify the account.

No legal proceedings will be commenced by any successor State on the basis of financial data disclosed as a result of the foregoing arrangements.

This authorization takes effect on today's date, and is witnessed by the Special Negotiator for Succession Issues of the SFRY in the Office of the High Representative, Sir Arthur Watts.

Signed by the Heads of the Delegations:

Bosnia and Herzegovina:

PROF. DR. MILOŠ TRIFKOVIĆ

Republic of Croatia:

DR. BOŽO MARENDIĆ

Republic of Macedonia:

MR. NIKOLA TODORČEVIKI

Republic of Slovenia:

DR. MIRAN MEJAK

Federal Republic of Yugoslavia:

PROF. DR. DOBROSAV MITROVIĆ

Witnessed by:

Sir Arthur Watts

Special Negotiator for Succession Issues

Vienna, 25 May 2001

Appendix 2 to Annex C

Country	Currency
Albania	XAL
Cambodia	XKH
Mongolia	KMN
Egypt	XEG
Guinea	XGN
CSSR	XCS
GDR	XDD
USSR	XSU
USSR - Credit 555 mil.	
Brazil	XBR
Algeria	XDZ
USSR - clearing ruble	XEE
India	XIN
Bulgaria	LEV
Ghana	USD
Mexico	USD

ANNEX D. ARCHIVES

*Article 1*

(a) For the purposes of this Annex, "SFRY State archives" means all documents, of whatever date or kind and wherever located, which were produced or received by the SFRY (or by any previous constitutional structure of the Yugoslav State since 1 December 1918) in the exercise of its functions and which, on 30 June 1991, belonged to the SFRY in accordance with its internal law and were, pursuant to the federal law on the regulation of federal archives, preserved by it directly or under its control as archives for whatever purpose.

(b) For the purposes of this Annex, "Republic or other archives" refers to the archives of any of the States in their former capacities as constituent Republics of the SFRY, or of their territorial or administrative units, and means all documents, of whatever date or kind and wherever located, which were produced or received by any of those Republics or territorial or administrative units in the exercise of their functions and which, on 30 June 1991, belonged to them in accordance with the applicable law and were, pursuant to the law on the regulation of archives of each of the Republics, preserved by them directly or under their control as archives for whatever purpose.

(c) "Documents" in the preceding sub-paragraphs includes film, audio and video tapes and other recordings, as well as any form of computerised records, and includes documents which constitute cultural property.

*Article 2*

If Republic or other archives were displaced from the Republic to which they belonged, or if SFRY State archives were displaced from their proper location, they shall, subject to the provisions of this Annex and in accordance with international principles of provenance, be restored respectively to the Republic to which they belonged or their proper location as soon as possible by the State which currently has control of them.

*Article 3*

The part of the SFRY State archives (administrative, current and archival records) necessary for the normal administration of the territory of one or more of the States shall, in accordance with the principle of functional pertinence, pass to those States, irrespective of where those archives are actually located.

*Article 4*

- (a) The part of the SFRY State archives which constitutes a group which
- (i) relates directly to the territory of one or more of the States, or
  - (ii) was produced or received in the territory of one or more of the States, or

(iii) consists of treaties of which the SFRY was the depository and which relates only to matters concerning the territory of, or to institutions having their headquarters in the territory of, one or more of the States,

shall pass to those states, irrespective of where those archives are actually located.

(b) Pending the apportionment of SFRY State archives under this Article,

(i) the original of the Treaty on Water Economy Problems between the SFRY and Greece signed in 1959 (Official Gazette of the SFRY No. 20 of 4 June 1960) and of the Treaty on the Preservation and Renewal of Frontier Signs on the Yugoslav-Greece Frontier for the Protection, Prevention and the Solution on Frontier Incidents (Official Gazette of the SFRY No. 20 of 26 February 1959) shall be transferred forthwith to the Republic of Macedonia.

(ii) the original text or certified copies of the Treaty of Osimo and the Osimo Agreement of 1975, and any related agreements, archives and travaux préparatoires concerning their negotiation and implementation, shall be made available forthwith to Croatia and Slovenia in order to enable them, in full possession of the relevant material, to negotiate with Italy over the consequences of those treaties for their respective States.

#### *Article 5*

If pursuant to Articles 3 or 4 archives are to pass to more than one State, those States shall agree which of them will receive the original and enable the others to make copies.

#### *Article 6*

(a) In relation to SFRY State archives other than those referred to in Articles 3 and 4, the States shall, by agreement to be reached within 6 months of the entry into force of this Agreement, determine their equitable distribution among themselves or their retention as common heritage of the States which shall have free and unhindered access to them. If no such agreement is reached, the archives shall become common heritage. In either event, each State may make copies of the archives in question on an equitable cost-sharing basis.

(b) The agreement referred to in paragraph (a) shall take account of all relevant circumstances which include the observance as far as possible of the principle of respect for the integrity of groups of SFRY State archives so as to facilitate full access to and research in those groups of archives. Respect for the integrity of groups of archives is without prejudice to the question where any particular group of archives should be preserved. The Ministries or Departments responsible for archives in each of the States shall within 24 months of the date on which this Agreement enters into force identify, and circulate to each other, lists of groups of archives to which this principle should apply, and shall thereafter seek to agree on a single such list within a further period of 3 months. They shall also identify, and circulate to each other, within 24 months of the date on which this Agreement enters into force, lists of archives to which Articles 3 and 4 apply.

*Article 7*

Pending implementation of this Agreement there shall be immediate free and unhindered access by representatives of the interested States to SFRY State archives dated on or before 30 June 1991. This access also applies to Republic and other archives (other than current archives) now held in the States concerned.

*Article 8*

Republic or other archives are the property of the corresponding State and are not subject to the provisions of this Annex, other than Articles 1, 2 and 7.

*Article 9*

Private archives are not subject to the other provisions of this Article. Those which were taken from their owners after 1 December 1918 shall be returned to where they had been produced or to their owners, according to international principles of provenance, without any compensation or other conditions.

*Article 10*

Where SFRY bilateral treaties concerning the restitution of archives were in force on 30 June 1991 and those treaties have not yet been fully performed, the States with an interest in those archives are ready to assume the rights and obligations formerly held by the SFRY in relation to the performance of those treaties.

*Article 11*

(a) The current possessor of the original of any archive which is to be transferred pursuant to this Annex may make copies thereof.

(b) The cost of making copies pursuant to Articles 5 and 11(a) above shall be subject to further agreement between the States concerned.

(c) The cost of transporting archives which pass pursuant to this Annex shall be borne by the recipient.

(d) The current possessor of archives which are to be transported or which may be copied pursuant to this Annex shall assist in reducing the related costs as far as possible.

(e) Any State making archives available for copying shall provide the best available document to copy and provide free and equal access to all States making copies.

(f) The State in possession of original documents forming part of the SFRY State Archives shall provide access to them for purposes of obtaining a certified copy for use as evidence upon the request of the interested user, should the copy available in another State not be usable for his legitimate needs.



*Article 12*

Within 3 months of the date on which this Agreement enters into force, representatives of the Ministries or Departments responsible for archives in each of the States shall meet together to give effect to this Annex, and to take such immediate action as may be possible. Arrangements for that meeting, and for the initial general supervision of the implementation of this Annex, shall be made by the Standing Joint Committee established under Article 4 of this Agreement.

ANNEX E. PENSIONS

*Article 1*

Each State shall assume responsibility for and regularly pay legally grounded pensions funded by that State in its former capacity as a constituent Republic of the SFRY, irrespective of the nationality, citizenship, residence or domicile of the beneficiary.

*Article 2*

Each State shall assume responsibility for and regularly pay pensions which are due to its citizens who were civil or military servants of the SFRY irrespective of where they are resident or domiciled, if those pensions were funded from the federal budget or other federal resources of the SFRY; provided that in the case of a person who is a citizen of more than one State -

(i) if that person is domiciled in one of those States, payment of the pension shall be made by that State; and

(ii) if that person is not domiciled in any State of which such person is a citizen, payment of the pension shall be made by the State in the territory of which that person was resident on 1 June 1991.

*Article 3*

The States shall, if necessary, conclude bilateral arrangements for ensuring the payment of pensions pursuant to Articles 1 and 2 above to persons located in a State other than that which is paying the pensions of those persons, for transferring the necessary funds to ensure payment of those pensions, and for the payment of pensions proportionally to the payment of contributions. Where appropriate, the conclusion of such definitive bilateral arrangements may be preceded by the conclusion of interim arrangements for ensuring the payment of pensions pursuant to Article 2. Any bilateral agreements concluded between any two of the States shall prevail over the provisions of this Annex and shall resolve the issue of mutual claims between the pension funds of the States relating to payments of pensions made before such agreements entered into force.

ANNEX F. OTHER RIGHTS, INTERESTS AND LIABILITIES

*Article 1*

All rights and interests which belonged to the SFRY and which are not otherwise covered by this Agreement (including, but not limited to, patents, trade marks, copyrights, royalties, and claims of and debts due to the SFRY) shall be shared among the successor States, taking into account the proportion for division of SFRY financial assets in Annex C of this Agreement. The division of such rights and interests shall proceed under the direction of the Standing Joint Committee established under Article 4 of this Agreement.

*Article 2*

All claims against the SFRY which are not otherwise covered by this Agreement shall be considered by the Standing Joint Committee established under Article 4 of this Agreement. The successor States shall inform one another of all such claims against the SFRY.

ANNEX G. PRIVATE PROPERTY AND ACQUIRED RIGHTS

*Article 1*

Private property and acquired rights of citizens and other legal persons of the SFRY shall be protected by successor States in accordance with the provisions of this Annex.

*Article 2*

(1) (a) The rights to movable and immovable property located in a successor State and to which citizens or other legal persons of the SFRY were entitled on 31 December 1990 shall be recognised, and protected and restored by that State in accordance with established standards and norms of international law and irrespective of the nationality, citizenship, residence or domicile of those persons. This shall include persons who, after 31 December 1990, acquired the citizenship of or established domicile or residence in a State other than a successor State. Persons unable to realize such rights shall be entitled to compensation in accordance with civil and international legal norms.

(b) Any purported transfer of rights to movable or immovable property made after 31 December 1990 and concluded under duress or contrary to sub-paragraph (a) of this Article shall be null and void.

(2) All contracts concluded by citizens or other legal persons of the SFRY as of 31 December 1990, including those concluded by public enterprises, shall be respected on a non-discriminatory basis. The successor States shall provide for the carrying out of obligations under such contracts, where the performance of such contracts was prevented by the break-up of the SFRY.

*Article 3*

The successor States shall respect and protect rights of all natural and juridical persons of the SFRY to intellectual property, including patents, trade marks, copyrights, and other allied rights (e.g., royalties) and shall comply with international conventions in that regard.

*Article 4*

The successor States shall take such action as may be required by general principles of law and otherwise appropriate to ensure the effective application of the principles set out in this Annex, such as concluding bilateral agreements and notifying their courts and other competent authorities.

*Article 5*

Nothing in the foregoing provisions of this Annex shall derogate from the provisions of bilateral agreements concluded on the same matter between successor States which, in particular areas, may be conclusive as between those States.

*Article 6*

Domestic legislation of each successor State concerning dwelling rights ("stanarsko pravo/stanovanjska pravica cTaHapcko npaBo") shall be applied equally to persons who were citizens of the SFRY and who had such rights, without discrimination on any ground such as sex, race, colour, language, religion, political or other opinion, national or social origin, association with a national minority, property, birth or other status.

*Article 7*

All natural and legal persons from each successor State shall, on the basis of reciprocity, have the same right of access to the courts, administrative tribunals and agencies, of that State and of the other successor States for the purpose of realising the protection of their rights.

*Article 8*

The foregoing provisions of this Annex are without prejudice to any guarantees of non-discrimination related to private property and acquired rights that exist in the domestic legislation of the successor States.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

## ACCORD SUR LES QUESTIONS DE SUCCESSION

La Bosnie-Herzégovine, la République de Croatie, la République de Macédoine, la République de Slovénie et la République fédérale de Yougoslavie, étant en égalité souveraine les cinq États successeurs de l'ex-République fédérative socialiste de Yougoslavie,

Conscientes qu'il est nécessaire, dans l'intérêt de tous les États successeurs et de leurs citoyens et dans l'intérêt de la stabilité de la région et de leurs bonnes relations mutuelles, de résoudre les questions de succession d'États qui résultent de la dissolution de l'ex-République fédérative socialiste de Yougoslavie,

Ayant mené des discussions et des négociations sous les auspices de la Conférence internationale sur l'ex-Yougoslavie et du Haut Représentant en vue de déterminer les droits, les obligations, les avoirs et les engagements de l'ex-République fédérative socialiste de Yougoslavie et la manière de les répartir équitablement entre elles,

Agissant dans le cadre du mandat qui a été confié au Haut Représentant par la Décision de la Conférence sur la mise en oeuvre de la paix, tenue à Londres les 8 et 9 décembre 1995, et à la lumière des accords entre les États successeurs et des déclarations adoptées par le Conseil de mise en oeuvre de la paix et son comité directeur,

Ayant à l'esprit que, dans sa résolution 1022 (1995), le Conseil de sécurité a reconnu qu'il était souhaitable de parvenir à résoudre par consensus les questions de succession pendantes,

Confirmant la décision prise le 10 avril 2001 au sujet de la répartition des avoirs de l'ex-République fédérative socialiste de Yougoslavie détenus par la Banque des règlements internationaux (dont le texte est annexé au présent Accord),

Manifestant leur volonté de coopérer afin de résoudre les questions de succession pendantes conformément au droit international,

Sont convenues de ce qui suit :

### *Article premier*

Aux fins du présent Accord, " RFSY " s'entend de l'ex-République fédérative socialiste de Yougoslavie.

### *Article 2*

Chacun des États successeurs reconnaît le principe selon lequel il est tenu à tout instant de prendre les mesures nécessaires pour empêcher la perte, la dégradation ou la destruction des archives d'État et des biens et avoirs d'État de la RFSY, dans lesquels, conformément aux dispositions du présent Accord, un ou plusieurs des autres États successeurs ont un intérêt.

*Article 3*

Les annexes énumérées ci-après précisent les conditions de règlement des questions dont chacune d'elles fait l'objet :

Annexe A : Biens meubles et immeubles;

Annexe B : Biens diplomatiques et consulaires;

Annexe C : Avoirs et engagements financiers (autres que ceux qui sont visés à l'appendice au présent Accord);

Annexe D : Archives;

Annexe E : Pensions;

Annexe F : Autres droits, intérêts et engagements;

Annexe G : Biens privés et droits acquis.

*Article 4*

1) Il est établi un Comité mixte permanent, composé de hauts représentants de chacun des États successeurs, qui peuvent être assistés par des experts.

2) Ce comité a pour tâches principales de veiller à l'application effective du présent Accord et d'offrir une enceinte adéquate pour l'examen des questions qui pourraient surgir au cours de l'application de ce dernier. Le Comité peut, autant que de besoin, formuler des recommandations appropriées à l'adresse des gouvernements des États successeurs.

3) La première réunion officielle du Comité mixte permanent sera convoquée, à l'initiative du Gouvernement de la République de Macédoine, dans un délai de deux mois à compter de la date de l'entrée en vigueur du présent Accord. Le Comité peut se réunir à tout moment de façon officieuse, et à titre provisoire, après la signature du présent Accord, à la convenance des États successeurs.

4) Le Comité établira son propre règlement intérieur.

*Article 5*

1) Les désaccords qui pourraient surgir au sujet de l'interprétation et de l'application du présent Accord seront résolus, en premier lieu, par des discussions entre les États concernés.

2) Si les désaccords ne peuvent être résolus par de telles discussions dans un délai d'un mois à compter de la première communication présentée dans le cadre de ces discussions, les États concernés devront :

a) Soit saisir de la question une personnalité indépendante de leur choix, en vue d'obtenir sur cette question une décision rapide et faisant autorité, qui sera respectée, et dans laquelle pourraient, le cas échéant, être fixés des délais précis pour les mesures à prendre;

b) Soit saisir de la question, pour règlement, le Comité mixte permanent établi en vertu de l'article 4 du présent Accord.

3) Les désaccords qui pourraient surgir dans la pratique au sujet de l'interprétation des termes utilisés dans le présent Accord ou dans tout autre accord subséquent nécessaire à la mise en oeuvre des annexes audit Accord pourront, en outre, à l'initiative de l'un quelconque des États concernés, être soumis à un expert unique (qui ne devra être ressortissant d'aucune des parties au présent Accord) nommé d'un commun accord par les parties au différend ou, faute d'un tel accord, par le Président de la Cour de conciliation et d'arbitrage au sein de l'OSCE, afin qu'il propose une solution autorisée qui aura force obligatoire. L'expert décidera de toutes les questions de procédure après avoir consulté, s'il le juge approprié, les parties qui l'ont saisi, avec la ferme intention de parvenir à un règlement rapide et efficace du désaccord.

4) La procédure prévue au paragraphe 3 du présent article sera strictement limitée à l'interprétation des termes utilisés dans les accords en question et n'autorisera en aucun cas l'expert à se prononcer sur l'application pratique de l'un quelconque de ces accords. En particulier, la procédure visée ne s'appliquera pas aux dispositions suivantes :

- a) L'appendice au présent Accord;
- b) Les articles 1er, 3 et 4 de l'annexe B;
- c) L'article 4 et le paragraphe 1 de l'article 5 de l'annexe C;
- d) L'article 6 de l'annexe D.

5) Les paragraphes précédents du présent article ne modifient en rien les droits et obligations des Parties au présent Accord découlant d'une quelconque disposition contraignante en vigueur entre eux en matière de règlement des différends.

#### *Article 6*

Les annexes au présent Accord et les appendices audit Accord et à ses annexes font partie intégrante de l'Accord.

#### *Article 7*

Le présent Accord, de même que tous les accords subséquents nécessaires à l'application de ses annexes, établit définitivement les droits et obligations des États successeurs en ce qui concerne les questions de succession traitées dans ledit Accord. Le fait que celui-ci ne traite pas de certaines autres questions ne se rapportant pas à la succession est sans préjudice des droits et obligations des États parties au présent Accord pour ce qui est de ces autres questions.

#### *Article 8*

Chacun des États successeurs prend, sur la base du principe de réciprocité, les mesures conformes à son droit interne requises pour faire en sorte que ses juridictions et ses tribunaux et organes administratifs reconnaissent les dispositions du présent Accord et leur donnent effet, et que les autres États successeurs et leurs ressortissants puissent saisir ces juridictions et ces tribunaux et organes administratifs en vue d'obtenir l'application du présent Accord.



*Article 9*

Le présent Accord sera appliqué par les États successeurs de bonne foi conformément aux dispositions de la Charte des Nations Unies et dans le respect du droit international.

*Article 10*

Il ne peut être fait aucune réserve au présent Accord.

*Article 11*

- 1) Le présent Accord est sujet à ratification.
- 2) Les instruments de ratification seront déposés dans les meilleurs délais auprès du Dépositaire désigné à l'article 13 du présent Accord. Le Dépositaire notifiera aux États successeurs et au Bureau du Haut Représentant la date de dépôt de chaque instrument de ratification.

*Article 12*

- 1) Le présent Accord entrera en vigueur trente jours après la date de dépôt du cinquième instrument de ratification. Le Dépositaire notifiera la date d'entrée en vigueur aux États successeurs, ainsi qu'au Bureau du Haut Représentant.
- 2) Nonobstant le paragraphe 1 du présent article, les dispositions du paragraphe 3 de l'article 4 du présent Accord, de l'article 5 de l'annexe A, des articles 1<sup>er</sup>, 5 et 6 de l'annexe B, de l'article 6 de l'annexe C et de l'appendice à cette annexe seront appliquées à titre provisoire après la date de la signature du présent Accord, dans les conditions qui y sont énoncées.

*Article 13*

- 1) Le Haut Représentant déposera un exemplaire original du présent Accord auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, lequel exercera les fonctions de Dépositaire.
- 2) À la date de l'entrée en vigueur du présent Accord, le Dépositaire veillera à son enregistrement conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

Fait à Vienne, le vingt-neuf juin deux mil un, en sept exemplaires originaux dans la langue anglaise, dont cinq seront conservés par chacun des États successeurs, et un par le Bureau du Haut Représentant, et un sera déposé auprès du Dépositaire.

Pour la Bosnie-Herzégovine :

Pour la République de Croatie :

Pour la République de Macédoine :

Pour la République de Slovénie :

Pour la République fédérale de Yougoslavie :

Appendice à l'Accord sur les questions de succession

*Avoirs de la BRI*

1. Les cinq délégations participant en tant qu'États successeurs égaux aux négociations en vue de résoudre les questions de succession résultant de la dissolution de la RFSY sont convenues (comme suite aux accords précédemment conclus au nom des banques nationales des États successeurs) que les avoirs de la RFSY (or et autres réserves, actions) détenus par la Banque des règlements internationaux seront répartis entre eux dans les proportions suivantes :

Bosnie-Herzégovine	13,20 %
Croatie	28,49 %
Macédoine	5,40 %
Slovénie	16,39 %
République fédérale de Yougoslavie	36,52 %

2. Les cinq délégations donnent leur accord à la répartition susmentionnée sur la base des arrangements conclus lors des réunions qui se sont tenues les 21, 22 et 23 février et les 9 et 10 avril 2001, sans préjudice aucun de ce qui pourrait être convenu au sujet de la répartition de tous autres avoirs.

Bruxelles, le 10 avril 2001

## ANNEXE A. BIENS MEUBLES ET IMMEUBLES

### *Article premier*

1) Afin de parvenir à une solution équitable, les biens d'État meubles et immeubles de la fédération constituée en tant que République fédérative socialiste de Yougoslavie (" biens d'État ") passeront aux États successeurs conformément aux dispositions des articles ci-après de la présente annexe.

2) Les autres droits et intérêts exclusifs de la RFSY sont traités à l'annexe F au présent Accord.

3) Les biens privés et droits acquis des citoyens et des personnes morales de la RFSY sont traités à l'annexe G du présent Accord.

### *Article 2*

1) Les biens d'État immeubles de la RFSY qui étaient situés à l'intérieur du territoire de celle-ci passeront à l'État successeur sur le territoire duquel ils sont situés.

2) Les États successeurs, agissant au mieux de leurs capacités, se prêteront mutuellement assistance dans l'exercice de leurs activités diplomatiques et consulaires en se fournissant les uns aux autres des biens appropriés sur leurs territoires respectifs.

### *Article 3*

1) Les biens d'État meubles par nature de la RFSY qui étaient situés à l'intérieur du territoire de celle-ci passeront à l'État successeur sur le territoire duquel ces biens étaient situés à la date où il a proclamé son indépendance.

2) Le paragraphe 1 du présent article ne s'applique pas aux biens d'État meubles par nature revêtant une grande importance pour le patrimoine culturel de l'un des États successeurs et provenant du territoire de cet État, tels que : oeuvres d'art; manuscrits, livres et autres objets présentant une valeur artistique, historique ou archéologique pour cet État; et collections scientifiques et importants fonds de bibliothèque ou d'archives, qui passeront à cet État. L'État successeur intéressé désignera ces biens dès que possible, et deux ans au plus tard après la date de l'entrée en vigueur du présent Accord.

3) Si un bien d'État meuble par nature (autre qu'un bien militaire) qui passe à l'un des États successeurs conformément au paragraphe 1 du présent article, a été déplacé sans autorisation hors du territoire de cet État par un autre État successeur, ce dernier devra assurer son retour dans les meilleurs délais ou verser une compensation constituant la réparation intégrale de son acte.

*Article 4*

1) Nonobstant le paragraphe 1 de l'article 3 de la présente annexe, les biens d'État meubles par nature de la RFSY qui faisaient partie des biens militaires de cet État feront l'objet d'arrangements spéciaux dont conviendront les États successeurs intéressés.

2) S'agissant des biens matériels meubles et immeubles de l'ancienne Armée nationale yougoslave utilisés à des fins civiles, les arrangements visés au paragraphe 1 du présent article reconnaîtront l'applicabilité du paragraphe 1 de l'article 2 et du paragraphe 1 de l'article 3 de la présente annexe.

*Article 5*

1) Un Comité mixte de la succession des biens meubles et immeubles sera établi par les États successeurs, qui veilleront à la bonne application des dispositions de la présente annexe applicables aux biens meubles et immeubles par nature (autres que les biens militaires) et à la solution de tout problème qui pourrait surgir au cours de leur application.

2) Le Comité mixte commencera ses travaux dans les trois mois qui suivent la date de la signature du présent Accord.

*Article 6*

Il appartiendra à l'État successeur sur le territoire duquel est situé le bien immeuble ou le bien meuble par nature de déterminer, aux fins de la présente annexe, si ce bien était propriété d'État de la RFSY conformément au droit international.

*Article 7*

Lorsque, en application de la présente annexe, un bien passe à l'un des États successeurs, le titre et les droits de ce dernier en ce qui concerne ce bien seront considérés comme ayant pris naissance à la date à laquelle il a proclamé son indépendance; les titres et droits de tout autre État successeur en ce qui concerne ledit bien seront considérés comme éteints à cette même date.

*Article 8*

1) Lorsqu'un bien d'État meuble ou immeuble par nature de la RFSY passe à un État successeur conformément aux articles 1er à 3 de la présente annexe, il ne fait l'objet d'aucune évaluation aux fins du présent Accord, et aucune compensation n'a lieu d'être versée au titre de la transmission de ce bien à l'État successeur en question.

2) Toutefois, si l'un quelconque des États successeurs considérait que l'application des articles 1er à 3 de la présente annexe aboutirait à une répartition notablement inéquitable des biens d'État de la RFSY (autres que les biens militaires) entre les États successeurs, cet État pourrait soulever la question au sein du Comité mixte établi en application de l'article 5 de la présente annexe. Le Comité mixte, par une décision à l'unanimité, pourra prendre les mesures qu'il juge appropriées au vu des circonstances.

*Article 9*

Les dispositions de la présente annexe sont sans préjudice des dispositions des annexes B et D relatives aux biens diplomatiques et consulaires, et aux archives.

ANNEXE B. BIENS DIPLOMATIQUES ET CONSULAIRES

*Article premier*

1) À titre de répartition provisoire et partielle des biens diplomatiques et consulaires de la RFSY, les États successeurs ont choisi de s'attribuer respectivement les biens suivants :

Bosnie-Herzégovine	Londres (ambassade)
Croatie	Paris (ambassade)
Macédoine	Paris (consulat général)
Slovénie	Washington (ambassade)
République fédérale de Yougoslavie	Paris (résidence)

2) Toute mesure qui pourrait être nécessaire pour permettre à chaque État successeur d'entrer en possession du bien qui lui a été attribué devra être effective dans un délai de six mois à compter de la date de la signature du présent Accord.

*Article 2*

1) Les biens diplomatiques et consulaires de la RFSY seront répartis en nature (c'est-à-dire sous leur forme de biens) et non sous forme de versements pécuniaires.

2) Dans cette répartition, la Bosnie-Herzégovine et la Macédoine reçoivent une part plus importante que ce ne serait le cas selon la clef du FMI, ou tout autre critère plus favorable à leur égard en ce qui concerne la répartition de ces biens.

*Article 3*

Les biens diplomatiques et consulaires autres que ceux qui sont acquis par les États conformément à l'article premier de la présente annexe seront répartis de telle façon que la répartition totale et finale en nature de ces biens (y compris ceux qui sont acquis en vertu de l'article premier) se rapproche autant que possible des proportions suivantes en valeur pour chaque État :

Bosnie-Herzégovine	15,0 %
Croatie	23,5 %
Macédoine	8,0 %
Slovénie	14,0 %
République fédérale de Yougoslavie	39,5 %

#### *Article 4*

1) Les biens diplomatiques et consulaires de la RFSY sont répertoriés dans la liste jointe en appendice à la présente annexe. Ces biens y sont classés par région géographique. Chaque État successeur a droit, dans chacune des régions géographiques, à la part proportionnelle qui lui revient aux termes de l'article 3.

2) La répartition des biens sera décidée d'un commun accord par les cinq États. Dans l'éventualité où ils ne parviendraient pas à s'entendre sur la répartition des biens, les États successeurs adopteront une procédure en vertu de laquelle tout bien choisi par un seul État est acquis par cet État; si deux ou plusieurs États ont choisi le même bien, ils se concerteront en vue de déterminer lequel d'entre eux acquerra ce bien.

3) La répartition proportionnelle des biens se fonde sur l'évaluation contenue dans le " Rapport daté du 31 décembre 1992 sur l'évaluation des avoirs et engagements de l'ex-République fédérative socialiste de Yougoslavie au 31 décembre 1990 ".

4) Les biens d'État meubles de la RFSY qui font partie du contenu des biens diplomatiques ou consulaires passeront à celui des États successeurs qui acquiert les biens diplomatiques ou consulaires en question.

5) Les biens d'État meubles de la RFSY qui font partie du contenu des biens diplomatiques et consulaires et qui présentent une grande importance pour le patrimoine culturel de l'un des États successeurs passeront à cet État.

#### *Article 5*

Les États successeurs établiront un comité mixte composé d'un nombre égal de représentants de chacun d'eux afin d'assurer la bonne application des articles 3 et 4 de la présente annexe. Le Comité mixte aura notamment pour fonctions :

- a) De vérifier et si besoin est de modifier la liste visée au paragraphe 1 de l'article 4;
- b) De déterminer le statut juridique de chaque bien, son état physique et les éventuelles obligations financières y afférentes; et
- c) D'envisager, le cas échéant, de procéder à l'évaluation d'un bien.



*Article 6*

Le Comité mixte commencera ses travaux à titre provisoire dans un délai de 3 mois à compter de la date de la signature du présent Accord.

*Article 7*

Celui des États successeurs qui est à même de garder en état d'entretien et de réparer tels ou tels biens de la RFSY prendra toutes mesures nécessaires à cet effet en ayant en particulier à l'esprit :

- a) Le principe selon lequel il est tenu à tout instant de prendre les mesures nécessaires pour prévenir la perte, la dégradation ou la destruction de ces biens; et
- b) L'obligation de verser des indemnités pour toute perte, dégradation ou destruction résultant de sa négligence.

## Appendice à l'annexe B

### Pays membres de l'OCDE

<i>Numéro</i>	<i>État</i>	<i>Type de bien</i>	<i>Adresse</i>	<i>Superficie totale en m<sup>2</sup></i>	<i>Surface au sol en m<sup>2</sup></i>	<i>Valeur des locaux estimée à (dollars É.-U.)</i>	<i>Valeur du terrain estimée à (dollars É.-U.)</i>	<i>Observations</i>	<i>Statut juridique</i>
1	Australie	Ambassade	11 Nuyts Street P. O Box 3161 Manuka, A.C.T. 2603 Canberra Australie	1 205	545	1 600 000		Bail de 99 ans à compter du 14 septembre 1965	Propriété
2	Australie	Consulat général	Consulate general of the FR of Yugoslavia 12, Trelawney Street Woolahra N.S.W. 201 Sidney Australie	2 040	616	3 300 000			Propriété
3	Australie	Résidence	31 Fishburn Street Red Hill A.C.T. 2603 Canberra Australie	1 416	516	1 300 000		Bail de 99 ans à compter du 14 septembre 1965	Propriété
4	Australie	Terrain	31 Fishburn Street Red Hill A.C.T. 2603 Canberra Australie	1 416			800 000	Bail de 99 ans à compter du 14 septembre 1965	Propriété
5	Autriche	Ambassade	Botschaft der Br Jugoslawien Renveg 3 1030 Wien III Autriche	500	1 300	2 700 000			Propriété
6	Autriche	Consulat général	Radetzkystrasse 26 9020 Celovec Autriche	1 088	744	800 000		Propriété de la Slovénie	Propriété
7	Autriche	Résidence	Heuberggasse 10 1170 Wien XVII Autriche	3 715	523	1 800 000		Propriété de la Croatie	Propriété
8	Belgique	Ambassade	Ambassade de la RF de Yougoslavie 11, avenue Emile de Mot 1050 Bruxelles Belgique	678	1 560	3 500 000			Propriété

Numéro	État	Type de bien	Adresse	Superficie totale en m <sup>2</sup>	Surface ou sol en m <sup>2</sup>	Valeur des locaux estimée à (dollars É.-U.)	Valeur du terrain estimée à (dollars É.-U.)	Observations	Statut juridique
9	République tchèque	Ambassade	Ambassade de la RF de la Yougoslavie Mostecka 15 11 800 Prague 1	1 038	2 722	2 600 000			Propriété
10	Danemark	Ambassade	Embassy of the FR of Yugoslavia Svanevaegst 36 2100 Copenhagen Danemark	3 421	306	600 000			Propriété
11	Finlande	Ambassade	Embassy of the FR of Yugoslavia Kulosaaentie 36 00570 Helsinki 57 Finlande	1 200	540	1 300 000			Propriété
12	Finlande	Résidence	Bomausonintie 13 00570 Helsinki 57 Finlande	1 040	322	400 000			Propriété
13	France	Ambassade	Ambassade de la RF de Yougoslavie 54, Rue de la Faisanderie 75116 Paris France	260	1 658	14 100 000			Propriété
14	France	Consulat	5, Rue de la Faisanderie 75116 Paris France	384	809	6 500 000			Propriété
15	France	Résidence	1, Boulevard Delessert 75116 Paris France	1 493	2 740	11 400 000			Propriété
16	Grèce	Ambassade/ résidence et consulat	Ambassade de la RF de Yougoslavie 106 Vassilissis Sofias Athènes Grèce	3 525	1 688	4 800 000			Propriété
17	Grèce	Consulat général	Consulat général de la RF de Yougoslavie Kommino 4 Thessaloniki Grèce	273	400	900 000		Royaume de Serbie	Propriété
18	Italie	Ambassade	Ambasciata Della RF di Jugoslavia Via dei Monti Parioli 20 00197 Roma Italie	2 817	2 035	6 900 000			Propriété

<i>Numéro</i>	<i>État</i>	<i>Type de bien</i>	<i>Adresse</i>	<i>Superficie totale en m<sup>2</sup></i>	<i>Surface au sol en m<sup>2</sup></i>	<i>Valeur des locaux estimée à (dollars É.-U.)</i>	<i>Valeur du terrain estimée à (dollars É.-U.)</i>	<i>Observations</i>	<i>Statut juridique</i>
19	Italie	Consulat général	Consolato della RF di Jugoslavia Via Matilde Serao 1 20144 Milano Italie	1 661	1 000	4 700 000			Propriété
20	Italie	Résidence	Via Dei Monti Partoli 22-24 00197 Roma Italie	1 950	2 004	8 800 000			Propriété
21	Italie	Appartement	Via A. Ximenes 8 Roma Italie		323	600 000			Propriété
22	Italie	Appartement	Via Archimeda 104 Roma Italie		215	400 000		Propriété de la Slovénie	Propriété
23	Italie	Appartement	Viale Corsica 5 Milano Italie		61	200 000			Propriété
24	Italie	Appartement	Via Cordaroli 7/I Trieste Italie		107	400 000			Propriété
25	Italie	Appartement	Viale D' Anunzio 27/A Trieste Italie		131	500 000		Propriété de la Slovénie	Propriété
26	Italie	Appartement	Via Bassegio 75/IV Trieste Italie		72	300 000			Propriété
27	Italie	Appartement	Via Bassegio 69/I Trieste Italie		49	200 000			Propriété
28	Italie	Appartement	Via Bassegio 69/II Trieste Italie		52	200 000			Propriété
29	Japon	Ambassade/ résidence	Embassy of the FR of Yugoslavia 7-24, 4-Chome, Kitashinagawa Shinagawa-ku Tokyo Japon	938	1 726	16 000 000			Propriété

<i>Numéro</i>	<i>État</i>	<i>Type de bien</i>	<i>Adresse</i>	<i>Superficie totale en m<sup>2</sup></i>	<i>Surface au sol en m<sup>2</sup></i>	<i>Valeur des locaux estimée à (dollars É.-U.)</i>	<i>Valeur du terrain estimée à (dollars É.-U.)</i>	<i>Observations</i>	<i>Statut juridique</i>
30	Canada	Ambassade	Embassy of the FR of Yugoslavia 17, Blackburn Avenue Ottawa Ontario, K1N8A2 Canada	1 071	965	2 500 000			Propriété
31	Canada	Consulat général	Consulate general of the FR of Yugoslavia 377, Spadina Road Toronto Ontario M5P 2V7 Canada	1 091	556	1 300 000			Propriété
32	Canada	Résidence	21, Blackburn Avenue Ottawa Ontario, K1N8A2 Canada	2 623	805	3 500 000			Propriété
33	Hongrie	Ambassade	Ambassade de la RF de Yougoslavie Dozsa Gyorgy ut 92/b 1068 Budapest VI Hongrie	949	1 247	1 700 000			Propriété
34	Hongrie	Résidence	Borbolya utca 4 1023 Budapest Hongrie	1 066	484	600 000			Propriété
35	Hongrie	Maison du Consul	Dozsa Gyorgy ut 92/a 1068 Budapest VI Hongrie	829	1 539	2 300 000			Propriété
36	Mexique	Ambassade	Embaja de la RF de Yugoslavia Av. Montanas Rocallosas n° 515 Apartado Postal 10-701 Lomas de Cbapultepec 11000 Mexico Mexique	1 472	996	2 300 000			Propriété
37	Pays-Bas	Ambassade	Embassy of the FR of Yugoslavia Groot Hertoginnelaan 30 2517 The Hague Pays-Bas	616	485	700 000			Propriété
38	Nouvelle- Zélande	Ambassade	24, Hatton Street Wellington-5 Nouvelle-Zélande	1 962	281	500 000		Prise en charge par le Gouvernement néo- zélandais depuis 1992	Propriété

Volume 2262, I-40296

<i>Numéro</i>	<i>État</i>	<i>Type de bien</i>	<i>Adresse</i>	<i>Superficie totale en m<sup>2</sup></i>	<i>Surface au sol en m<sup>2</sup></i>	<i>Valeur des locaux estimée à (dollars É.-U.)</i>	<i>Valeur du terrain estimée à (dollars É.-U.)</i>	<i>Observations</i>	<i>Statut juridique</i>
39	Nouvelle-Zélande	Résidence	33, Rama Crescen Wellington Nouvelle-Zélande	542	207	300 000		Prise en charge par le Gouvernement néo- zélandais depuis 1992	Propriété
40	Norvège	Ambassade	Embassy of the FR of Yugoslavia Drammensveien 105 Oslo 2 Norvège	984	732	1 700 000			Propriété
41	Norvège	Résidence	Heyerdahls vei 9 Oslo Norvège	3 082	380	1 400 000			Propriété
42	Pologne	Ambassade	Ambassade de la RF de Yougoslavie Al. Ujazdowskié 23/25 Varsovie Pologne	3 251	1 799	2 100 000		Bail de 100 ans à compter de 1947	Propriété
43	Pologne	Résidence	Al. Ujazdowskié 23/25 Varsovie Pologne		512	500 000		Bail de 100 ans à compter de 1947	Propriété
44	Pologne	Maison	Alea Ru'5 Varsovie Pologne	815	1 408	1 300 000		Bail de 80 ans à compter du 1 <sup>er</sup> janvier 1950	Propriété
45	Portugal	Ambassade	Embaixada da RF da Ingoslavia Av. Das Descobertas 12-Restelo 1400 Lisboa Portugal	1 995	704	1 500 000			Propriété
46	Portugal	Résidence	Rua Alcolena 11 Restelo 1400 Lisboa Portugal	1 168	302	800 000			Propriété
47	États-Unis d'Amérique	Ambassade	Embassy of the FR of Yugoslavia 2410 California Str. N.W, Washington D.C. 20008 États-Unis d'Amérique	1 436	1 820	7 300 000		Concession réciproque	Propriété
48	États-Unis d'Amérique	Mission permanente auprès de l'ONU	Permanent Mission of the FR of Yugoslavia to the United Nations 854, Fifth Avenue New York, N.Y. 10021 États-Unis d'Amérique	339	1 679	11 800 000			Propriété

Numéro	État	Type de bien	Adresse	Superficie totale en m <sup>2</sup>	Surface au sol en m <sup>2</sup>	Valeur des locaux estimée à (dollars É.-U.)	Valeur du terrain estimée à (dollars É.-U.)	Observations	Statut juridique
49	États-Unis d'Amérique	Résidence	2221 R. Street, N.W. Washington D.C. États-Unis d'Amérique	960	900	2 200 000			Propriété
50	États-Unis d'Amérique	Résidence	730 Park Avenue New York, N.Y. 10021 États-Unis d'Amérique		216	1 800 000			Propriété
51	États-Unis d'Amérique	Maison	1907 Quincy Street N.W. Washington D.C. États-Unis d'Amérique	1 052	495	1 200 000			Propriété
52	Espagne	Ambassade	Embajada de la RF de Yugoslavia Calle de Velasquez 162 Madrid 28002 Espagne	684	1 200	3 200 000			Propriété
53	Espagne	Résidence	Ronda de Abubilla 34 Parq Conde de Orgaz Madrid 28043 Espagne	1 480	413	1 000 000			Propriété
54	Allemagne	Ambassade	Botschaft der BR Jugoslawien Schlossallee 5 5300 Bonn2 Allemagne	3 079	2 392	5 400 000			Propriété
55	Allemagne	Consulat général	Generalkonsulat der BR Jugoslawien Thueringer Strasse 3 6000 Frankfurt Am Main Allemagne	492	1 020	4 100 000			Propriété
56	Allemagne	Mission militaire	Botschaft der BR Jugoslawien Buro in Berlin Taubenstrasse 18 1 Berlin 33 - Grunewald	6 474	1 500	4 500 000			Propriété
57	Suède	Ambassade	Embassy of the RF of Yugoslavia Valhallavagen 70 11427 Stockholm Suède	424	815	5 300 000			Propriété
58	Suède	Résidence	Tyrgaten 6 11427 Stockholm Suède	315	981	4 800 000			Propriété

Volume 2262, I-40296

<i>Numéro</i>	<i>État</i>	<i>Type de bien</i>	<i>Adresse</i>	<i>Superficie totale en m<sup>2</sup></i>	<i>Surface au sol en m<sup>2</sup></i>	<i>Valeur des locaux estimée à (dollars É.-U.)</i>	<i>Valeur du terrain estimée à (dollars É.-U.)</i>	<i>Observations</i>	<i>Statut juridique</i>
59	Suisse	Ambassade/résidence	Ambassade de la RF de Yougoslavie Seminarstrasse 5 3006 Bern Suisse	1 760	1 758	7 700 000			Propriété
60	Suisse	Mission permanente auprès de l'ONU	Mission permanente de la RF de Yougoslavie auprès de l'Organisation des Nations Unies 5, chemin Thury Genève Suisse	3 403	519	1 500 000			Propriété
61	Suisse	Consulat général	Eidmattstrasse 33 8032 Zurich Suisse	195	435	1 500 000			Propriété
62	Turquie	Ambassade	Ambassade de la RF de Yougoslavie Paris Caddesi No. 47, Kavaklıdere P.K. 28 - Kavaklıdere Ankara Turquie	8 899	617	900 000			Propriété
63	Turquie	Résidence	Antaturk Boulevard No. 132-134 Ankara Turquie		1 201	800 000			Propriété
64	Turquie	Maison	Paris Caddesi No. 47, Kavaklıdere Ankara Turquie		240	200 000			Propriété
65	Turquie	Terrain	Istanbul	3 840			300 000	Royaume de Serbie	Propriété
66	Royaume-Uni	Ambassade	Embassy of the FR of Yugoslavia 5-7 Lexham Gardens London, W.8.5JU Grande-Bretagne	463	1 308	10 900 000			Propriété
67	Royaume-Uni	Résidence	25 Hyde Park Gate London, S.W.7.5DJ Grande-Bretagne	365	490	2 000 000			Propriété
<b>Total</b>						<b>201 000 000</b>			



Reste de l'Europe

Noméro	État	Type de bien	Adresse	Superficie totale en m <sup>2</sup>	Surface au sol en m <sup>2</sup>	Valeur des locaux estimée à (dollars É.-U.)	Valeur du terrain estimée à (dollars É.-U.)	Observations	Statut juridique
68	Bulgarie	Ambassade	Ambassade de la RF de Yougoslavie Veliko Trnovo 3, rue G Geueorgiou-Dej Sofia Bulgarie	3 062	1 574	1 900 000		Royaume de Serbie	Propriété
69	Chypres	Ambassade/ résidence	Embassy of the FR of Yugoslavia Vasilissias Olgas Street 2 P.O. Box 1968 Nicosia Chypre	1 391	695	1 000 000			Propriété
70	Roumanie	Ambassade	Ambassade de la RF de Yougoslavie Calea Dorobanilor Nr. 34 Bucarest Roumanie	1 671	722	1 200 000		Royaume de Serbie	Propriété
71	URSS (Russie)	Ambassade	Posolstvo SR Jugoslavii Mosfiljmovskaja 46 Moskva Russie	14 746	5 484	15 400 000		Concession réciproque	Propriété
72	URSS (Russie)	Résidence	Mosfiljmovskaja 46 Moskva Russie		591	1 200 000		Concession réciproque	Propriété
73	URSS (Russie)	Garage	Mosfiljmovskaja 46 Moskva Russie		874	200 000		Concession réciproque	Propriété
<b>Total</b>						<b>20 900 000</b>			

Amérique latine et Caraïbes

<i>Numéro</i>	<i>État</i>	<i>Type de bien</i>	<i>Adresse</i>	<i>Superficie totale en m<sup>2</sup></i>	<i>Surface au sol en m<sup>2</sup></i>	<i>Valeur des locaux estimée à (dollars É.-U.)</i>	<i>Valeur du terrain estimée à (dollars É.-U.)</i>	<i>Observations</i>	<i>Statut juridique</i>
74	Argentine	Ambassade	Embajada de la RF de Yugoslavia Marcelo T. de Alvear 1705 1060 Buenos Aires Argentine	238	818	1 700 000			Propriété
75	Bolivie	Ambassade	Calle Benito Joarez 315 Florida La Paz	3 088	481	800 000			Propriété
76	Brésil	Ambassade	Avenida das Nacoes lote 15 Caixa Postal 1240 70000 Brasilia D.F. Brésil	25 000	2 070	4 000 000			Propriété
77	Brésil	Résidence	Avenida das Nacoes, lote 15 Caixa Postal 1240 70000 Brasilia D.F. Brésil		1 646				Propriété
78	Brésil	Consulat général	Rua Alm. Pereira Guimaraes 258 01250 Sao Paulo Brésil	605	521	600 000			Propriété
79	Brésil	Maison	Avenida das Nacoes lote 15 Caixa Postal 1240 70000 Brasilia D.F. Brésil		433	400 000			Propriété
80	Brésil	Villa	Brasilia, Vila by the Lake	776	319	400 000			Propriété
81	Chili	Consulat	Embajada de la RF de Yugoslavia Calle Exequias Alliende 2370 Casilla Postale 1659 Santiago de Chile Chili	450	381	400 000			Propriété
82	Guyana	Ambassade	72, Brickdam P.O. Box 10408 Georgetown	521	480	500 000			Propriété
83	Pérou	Ambassade	Embajada de la RF de Yugoslavia Calle Carlos Porras Osoros 360 San Isidor Casilla 18-0392 Lima Pérou	1 359	610	700 000			Propriété

Volume 2262, I-40296

Numéro	État	Type de bien	Adresse	Superficie totale en m <sup>2</sup>	Surface au sol en m <sup>2</sup>	Valeur des locaux estimée à (dollars É.-U.)	Valeur du terrain estimée à (dollars É.-U.)	Observations	Statut juridique
84	Pérou	Résidence	Calle a Cibeles 110 San Isidor Lima Pérou	1 052	901	500 000			Propriété
85	Uruguay	Ambassade/ résidence	Bulevard Espana 2697 Montevideo Uruguay	920	528	600 000			Propriété
86	Venezuela	Ambassade	Embajada de la RF de Yugoslavia Apartado 68011 Altamira Cuarta Aveuida de Campo Alegre No. 13 Chacao Caracas 1060 Venezuela	2 210	600	800 000			Propriété
<b>Total</b>						<b>11 400 000</b>			

Asie

Numéro	État	Type de bien	Adresse	Superficie totale en m <sup>2</sup>	Surface au sol en m <sup>2</sup>	Valeur des locaux estimée à (dollars É.-U.)	Valeur du terrain estimée à (dollars É.-U.)	Observations	Statut juridique
87	Inde	Ambassade	Embassy of the FR of Yugoslavia 3/50 G. Niti Marg. Chanakyapuri 110021 New Delhi Inde	24 862	2 037	4 500 000		Bail emphytéotique à compter du 11 novembre 1961	Propriété
88	Inde	Résidence	3/50 G. Chantipath, Cbanakyapuri 110021 New Delhi Inde		1 358	1 400 000		Bail emphytéotique à compter du 11 novembre 1961	Propriété
89	Inde	Logements des domestiques	3/50 G. Niti Marg. Chanakyapuri 110021 New Delhi Inde		897	200 000		Bail emphytéotique à compter du 11 novembre 1961	Propriété
90	Indonésie	Ambassade	Embassy of the FR of Yugoslavia H.O.S. Cokroaminoto No. 109 Jakarta Pusat Indonésie	563	833	500 000			Propriété

Numéro	État	Type de bien	Adresse	Superficie totale en m <sup>2</sup>	Surface au sol en m <sup>2</sup>	Valeur des locaux estimée à (dollars É.-U.)	Valeur du terrain estimée à (dollars É.-U.)	Observations	Statut juridique
91	Kampuchia (Cambodge)	Résidence	1290131 Vithei Preah Bat Nordom Pnom Pen Kampuchia	1 120	653	300 000			Propriété
92	Liban	Terrain	Beyrouth	1 974			600 000		Propriété
93	Pakistan	Terrain	Islamabad	16 452			1 600 000		Propriété
<b>Total</b>						<b>9 100 000</b>			

### Afrique du Nord

Numéro	État	Type de bien	Adresse	Superficie totale en m <sup>2</sup>	Surface au sol en m <sup>2</sup>	Valeur des locaux estimée à (dollars É.-U.)	Valeur du terrain estimée à (dollars É.-U.)	Observations	Statut juridique
94	Algérie	Ambassade	Ambassade de la RF de Yougoslavie 7, rue des Frères Benhafid - Hydra B.P. 632 Alger Algérie	641	540	600 000			Propriété
95	Égypte	Ambassade Résidence Consulat	Embassy of the FR of Yugoslavia 33, El Monsour Mohamed Street, Zamalek Cairo République arabe d'Égypte	2 678	1 948	2 300 000			Propriété
96	Égypte	Garage	33, El Monsour Mohamed Street, Zamalek Cairo République arabe d'Égypte		77	100 000			Propriété
97	Maroc	Ambassade/ résidence	23, avenue Ben l Znassen, Souissi B.P. 5014 Rabat Maroc	1 758	592	800 000			Propriété
98	Tunisie	Ambassade	Ambassade de la RF de Yougoslavie 4, rue de Libéria Tunis Tunisie	378	373	400 000			Propriété

Volume 2262, I-40296

Número	État	Type de bien	Adresse	Superficie totale en m <sup>2</sup>	Surface au sol en m <sup>2</sup>	Valeur des locaux estimée à (dollars É.-U.)	Valeur du terrain estimée à (dollars É.-U.)	Observations	Statut juridique
99	Tunisie	Résidence	23, avenue de la République Carthage Tunis Tunisie	856	400	500 000		Non comprise dans la succession	Réciprocité
<b>Total</b>						<b>4 700 000</b>			

Afrique subsaharienne

Número	État	Type de bien	Adresse	Superficie totale en m <sup>2</sup>	Surface au sol en m <sup>2</sup>	Valeur des locaux estimée à (dollars É.-U.)	Valeur du terrain estimée à (dollars É.-U.)	Observations	Statut juridique
100	République centrafricaine	Ambassade	Ambassade de la RF de Yougoslavie Avenue Léopold Sédar Senghor B.P. 1049 Bangui	2 009	432	600 000			Propriété
101	République centrafricaine	Résidence	Avenue Léopold Sédar Senghor B.P. 1049 Bangui		360	300 000			Propriété
102	Éthiopie	Ambassade/résidence	Embassy of the FR of Yugoslavia P.O. Box 1341 Addis-Abeba Éthiopie	11 000	2 490	3 600 000			Propriété
103	Guinée	Résidence	Domaine public maritime à Camayenne Conakry II République de Guinée	625	243	300 000			Propriété
104	Kenya	Ambassade	Embassy of the FR of Yugoslavia State House Avenue P.O. Box 30504 Nairobi Kenya	8 784	698	1 600 000		Bail immobilier jusqu'au 1er juillet 2064	Propriété
105	Kenya	Résidence	Lower Kabete Road Nairobi Kenya	7 187	315	1 000 000			Propriété

Volume 2262, I-40296

Numéro	État	Type de bien	Adresse	Superficie totale en m <sup>2</sup>	Surface au sol en m <sup>2</sup>	Valeur des locaux estimée à (dollars É.-U.)	Valeur du terrain estimée à (dollars É.-U.)	Observations	Statut juridique
106	Congo	Ambassade	Ambassade de la RF de Yougoslavie Rue Lucien Fourneau P.O. Box 2062 Brazzaville	1 535	337	500 000			Propriété
107	Congo	Résidence	Avenue Général de Gaulle Brazzaville	2 890	498	800 000			Propriété
108	Congo	Appartement	Sodafe Mfoa IV Brazzaville		107	100 000			Propriété
109	Madagascar	Résidence	Route de Fort Ducheane Tenanariva Madagascar	4 223	322	700 000			Propriété
110	Mali	Résidence	Rue Brasseur Quartier Fleuve Bamako Mali	832	204	300 000			Propriété
111	Soudan	Ambassade	1 Street 31, 79-A P.O. Box 1180 Khartoum Soudan	1 855	427	600 000			Propriété
112	Soudan	Résidence	Sagiat Hamad 35 Plot 12 Khartoum-North Soudan	3 851	455	800 000			Propriété
113	Tanzanie	Ambassade	Embassy of the FR of Yugoslavia Plot No. 36, Upanga Road P.O. Box 2838 Dar Es Salam Tanzanie	3 459	882	1 200 000		Bail immobilier jusqu'au 6 septembre 2048	Propriété
114	Tanzanie	Résidence	46, Ghuba Road Dar Es Salam Tanzanie	5 090	378	500 000			Propriété
115	Ouganda	Ambassade	11, George Street P.O. Box 4370 Kampala Ouganda	2 279	457	900 000		Bail de 99 ans à compter du 18 décembre 1969	Propriété
116	Ouganda	Terrain	Kolo Hill Drive	2 780			300 000	Bail de 99 ans à compter du 14 novembre 1969	Propriété

Volume 2262, I-40296

<i>Numéro</i>	<i>État</i>	<i>Type de bien</i>	<i>Adresse</i>	<i>Superficie totale en m<sup>2</sup></i>	<i>Surface au sol en m<sup>2</sup></i>	<i>Valeur des locaux estimée à (dollars É.-U.)</i>	<i>Valeur du terrain estimée à (dollars É.-U.)</i>	<i>Observations</i>	<i>Statut juridique</i>
117	Zaïre	Ambassade	Ambassade de la RF de Yougoslavie Q.U.E. l'étoile 112 B.P. 619 Kinshasa I République du Zaïre	503	681	700 000			Propriété
118	Zambie	Ambassade	Embassy of the FR of Yugoslavia P.O. Box 31180 Diplomatic triangle, Plot No. 5216 Lusaka Zambie	13 425	601	1 900 000		Bail de 100 ans à compter du 20 juillet 1971	Propriété
119	Zambie	Résidence	Lukulu Road, Plot No. 5216 Lusaka Zambie	2 331	280	300 000		Bail de 99 ans à compter du 31 décembre 1964	Propriété
120	Zambie	Maison	5018 Rhodes Park Lusaka Zambie	2 498	117	400 000		Bail de 99 ans à compter du 30 août 1967	Propriété
121	Zimbabwe	Ambassade	Embassy of the FR of Yugoslavia 1, Lanark Road, Belgravia P.O. Box 3420 Harare Zimbabwe	3 475	410	900 000			Propriété
122	Zimbabwe	Résidence	141, Argyle Drive, Highlands Harare Zimbabwe	6 265	230	900 000			Propriété
123	Zimbabwe	Maison	1, Lanark Road, Belgravia Harare Zimbabwe		100	100 000			Propriété
<b>Total</b>						<b>19 300 000</b>			

## ANNEXE C. AVOIRS ET ENGAGEMENTS FINANCIERS

### *Article premier*

Les avoirs financiers de la RFSY comprennent tous les avoirs financiers de cette dernière (tels que liquidités, or et autres métaux précieux, comptes de dépôt et titres), notamment :

- a) Les comptes et autres avoirs financiers des départements et agences du Gouvernement fédéral de l'ex-République fédérative socialiste de Yougoslavie;
- b) Les comptes et autres avoirs financiers de la Banque nationale de Yougoslavie;
- c) Les avoirs en devises étrangères, y compris les stocks d'or et d'autres métaux précieux de la RFSY ou de la Banque nationale de Yougoslavie;
- d) Les sommes dues à la Banque nationale de Yougoslavie par des banques d'autres pays du fait de la non-exécution complète d'opérations de compensation interbancaires; ces pays sont, notamment mais non exclusivement, ceux dont la liste figure à l'appendice 2 de la présente annexe;
- e) Les quotas financiers et droits de tirage de la RFSY, de la Banque nationale de Yougoslavie ou d'autres organes fédéraux ou d'institutions d'organisations financières internationales, ainsi que les avoirs financiers détenus auprès de telles organisations;
- f) Les autres avoirs de la RFSY, y compris les sommes dues à la Banque nationale de Yougoslavie ou la RFSY par des débiteurs autres que ceux qui sont visés aux paragraphes a) à e) ci-dessus.

### *Article 2*

1) a) Les engagements financiers de la RFSY comprenaient (sous réserve des dispositions des articles 2 et 3 du présent article) les dettes de la RFSY, les dettes garanties par elle et ses créances exigibles, à savoir principalement :

- i) La dette extérieure de la RFSY envers des créanciers officiels et des institutions financières internationales;
  - ii) La dette extérieure de la RFSY envers des créanciers bancaires;
  - iii) Les sommes dues par la Banque nationale de Yougoslavie à des banques d'autres pays du fait de la non-exécution complète d'opérations de compensation interbancaires. Ces pays sont, notamment mais non exclusivement, ceux dont la liste figure à l'appendice 2 de la présente annexe;
  - iv) La dette extérieure de la RFSY envers des créanciers autres que ceux qui sont visés aux alinéas i) à iii) ci-dessus;
- b) La dette extérieure visée aux alinéas i) à iv) ci-dessus est considérée comme liée si le bénéficiaire final de la créance est situé sur le territoire d'un ou de plusieurs États successeurs. La dette liée n'est pas sujette à succession et doit être acceptée par l'État successeur sur le territoire duquel est situé le bénéficiaire final;



c) Les engagements de la RFSY, de la Banque nationale de Yougoslavie ou d'autres institutions fédérales envers des organisations financières internationales sont compris dans la dette extérieure de la RFSY.

2) Les engagements financiers devant être pris en compte en vertu du paragraphe 1 du présent article ne comprennent pas les engagements de la RFSY au titre de l'Accord conclu le 18 février 1983 entre celle-ci et l'Italie sur la liquidation de leurs obligations réciproques.

3) Les autres engagements financiers comprennent :

a) Les garanties de la RFSY ou de la Banque nationale de Yougoslavie destinées à couvrir l'épargne en devises fortes déposée auprès de banques commerciales et de leurs agences situées sur le territoire de l'un quelconque des États successeurs avant la date à laquelle celui-ci a proclamé son indépendance; et

b) Les garanties de la RFSY destinées à couvrir l'épargne déposée avant certaines dates auprès des bureaux de la Caisse d'épargne postale situés dans l'une quelconque des républiques de la RFSY.

### Article 3

1) Une majeure part des avoirs et engagements de la RFSY ont déjà été répartis dans la pratique en vertu d'accords entre les États successeurs ou d'accords entre chacun d'eux et les institutions concernées, à savoir :

a) La part de la RFSY dans les avoirs et engagements du Fonds monétaire international;

b) Les parts de la Banque mondiale et de ses institutions affiliées détenues par la RFSY;

c) Les engagements de la RFSY envers la Banque mondiale;

d) Les parts de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, de la Banque africaine de développement et de la Banque interaméricaine de développement détenues par la RFSY;

e) Les dettes de la RFSY envers la Banque européenne d'investissement;

f) Les stocks d'or et autres réserves et les parts de la Banque des règlements internationaux, à Bâle, détenus par la RFSY;

g) Les garanties de la RFSY destinées à couvrir l'épargne déposée avant certaines dates auprès de la Caisse d'épargne postale et de ses filiales;

h) La part de la dette extérieure publique de la RFSY due aux membres du " Club de Paris " qui a été prise en charge par certains des États successeurs dans des proportions fixées aux termes d'accords entre chacun d'eux et les membres du " Club de Paris ";

i) La part de la dette extérieure commerciale de la RFSY due à des banques (le " Club de Londres ") en vertu du nouvel Accord financier de 1988 qui a été prise en charge par certains des États successeurs dans des proportions fixées aux termes d'accords entre chacun d'eux et les membres du " Club de Londres ".

2) En ce qui concerne les alinéas h) et i) du paragraphe 1 ci-dessus, quatre des cinq États successeurs ont conclu des accords avec les créanciers du " Club de Paris " et du " Club de Londres ". L'État successeur restant, la République fédérale de Yougoslavie, assumera sa responsabilité pour la totalité de sa dette liée envers les créanciers du " Club de Paris " et du " Club de Rome " et pour sa part de la dette non liée envers ces mêmes créanciers. On compte que cela résoudra la question des créances subsistantes du " Club de Paris " et du " Club de Londres " à l'égard de la RFSY. Il est impossible à l'heure actuelle de prédire l'issue de ce règlement, mais celui-ci résoudra définitivement entre les États successeurs la question de leurs obligations à l'égard du " Club de Paris " et du " Club de Londres ". À la date de la signature du présent Accord, les États successeurs mettront fin à toute procédure juridique ou de recouvrement de créances en cours entre eux en ce qui concerne les obligations contractées à l'égard du " Club de Paris " et du " Club de Londres ", et ils n'engageront à l'avenir aucune nouvelle procédure juridique ou de recouvrement de créances, quelle que soit l'issue du règlement par la République fédérale de Yougoslavie de la question de ses créances à l'égard du " Club de Paris " et du " Club de Londres ".

3) Les répartitions visées au paragraphe 1 du présent article ont un caractère définitif et ne seront pas remises en question par l'un quelconque des États successeurs dans le cadre des questions de succession.

#### *Article 4*

Les avoirs à répartir sur une base nette comprennent :

a) Les parts, représentant 27 %, détenues par la RFSY dans le capital de la Banque yougoslave pour la coopération économique internationale, telle que celle-ci existait avant sa conversion en une banque commerciale, lesquelles seront réparties entre les États successeurs dans les proportions convenues au paragraphe 2 de l'article 5; et

b) Le montant net des sommes dues à la Banque nationale de Yougoslavie par des banques d'autres pays du fait de la non-exécution complète d'opérations de compensation interbancaires, dont il sera fait le décompte et qui seront réparties dans les proportions convenues au paragraphe 2 de l'article 5. Ces pays sont, notamment mais non exclusivement, ceux dont la liste figure à l'appendice 2 à la présente annexe.

#### *Article 5*

1) Les avoirs financiers étrangers (tels que liquidités, or et autres métaux précieux, comptes de dépôt et titres) directement détenus par la RFSY ou la Banque nationale de Yougoslavie ou déposés auprès de banques étrangères, de coentreprises bancaires à participation yougoslave et d'agences à l'étranger des banques yougoslaves comprennent notamment :

i) Les avoirs en or monétaire (271 642,769 onces) dont la valeur était estimée au 31 mars 2001 à 70 180 000 dollars;

ii) Les comptes en devises étrangères auprès de banques commerciales étrangères, dont la valeur était estimée au 31 mars 2001 à 307 610 000 dollars;

iii) Les comptes en devises étrangères auprès de coentreprises bancaires à participation yougoslave situées à l'étranger, dont la valeur était estimée au 31 mars 2001 à 645 550 000 dollars; et

iv) Les stocks d'or (1 209,78 onces) auparavant détenus par la Commission tripartite de l'or (France-Royaume-Uni-États-Unis), dont la valeur était estimée au 22 mai 2001 à 343 760 dollars.

2) Les avoirs financiers disponibles à l'étranger visés au paragraphe 1 du présent article seront répartis dans les proportions suivantes, lesquelles seront appliquées séparément aux groupes d'avoirs désignés aux alinéas i), ii), iii) et iv) :

Bosnie-Herzégovine	15,50 %
Croatie	23,0 %
Macédoine	7,50 %
Slovénie	16,0 %
République fédérale de Yougoslavie	38,00 %

3) Si, au cours des cinq ans à venir, des avoirs financiers disponibles à l'étranger dont l'existence n'est actuellement pas connue sont découverts, ils seront répartis dans les meilleurs délais sur la base des proportions spécifiées au paragraphe 2 du présent article, et selon le mécanisme décrit à l'article 6.

#### *Article 6*

Chaque État successeur désignera un représentant de la Banque centrale ou tout autre représentant autorisé en vue de constituer un comité, qui se réunira dans les 30 jours à compter de la date de la signature du présent Accord pour décider des modalités de la répartition initiale visée à l'article 5 de la présente annexe. Les membres du Comité auront pour objectif d'assurer la répartition aussi rapide que possible des avoirs. De plus, ils prendront des dispositions en vue de vérifier, régler et effectuer conjointement la répartition des avoirs visés à l'article 4 de la présente annexe. Ils feront également en sorte que les avoirs visés au paragraphe f) de l'article premier et les engagements visés à l'alinéa a) iv) du paragraphe 1 de l'article 2 de la présente annexe soient répartis dans toute la mesure possible dans les proportions convenues au paragraphe 2 de l'article 5. Le Comité dressera aussi la liste définitive de tous les éléments de la dette extérieure de la RFSY.

#### *Article 7*

Les garanties de la RFSY ou de la Banque nationale de Yougoslavie destinées à couvrir l'épargne en devises étrangères déposée auprès d'une banque commerciale ou de l'une quelconque de ses agences sur le territoire d'un État successeur avant la date à laquelle celui-ci a proclamé son indépendance seront négociées sans délai, en tenant compte notam-

ment de la nécessité de protéger l'épargne en devises étrangères des particuliers. Cette négociation se déroulera sous les auspices de la Banque des règlements internationaux.

*Article 8*

1) La restitution aux États successeurs de leurs contributions au Fonds fédéral pour le développement des républiques les moins développées et du Kosovo, le paiement des contributions dues au Fonds par les États successeurs et le remboursement des crédits alloués par le Fonds à ces États sont annulés.

2) Les engagements financiers contractés par la RFSY au titre de l'Accord conclu entre celle-ci et l'Italie le 18 février 1983 sur la liquidation des obligations réciproques seront répartis entre les États successeurs bénéficiaires de cet accord. Conformément à l'Accord conclu en 1955 par la RFSY et la République italienne sur le commerce local entre les zones de Gorizia-Udine et de Sezana-Nova Gorica-Tolmin (Accord de Gorica), ainsi qu'entre la RFSY et la République italienne en ce qui concerne les zones frontalières de Trieste d'une part et de Buje, Koper et de Sezana d'autre part (Accord de Trieste), les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pas à cet accord ni aux arrangements de paiement connexes. Les questions en rapport avec l'Accord de Trieste seront traitées avec la Croatie et la Slovénie. Les questions en rapport avec l'Accord de Gorica seront traitées avec la seule République de Slovénie.

*Article 9*

Au sujet des exercices de répartition convenus aux articles précédents de la présente annexe, les États successeurs ont établi d'un commun accord l'Autorisation de communication dont le texte est joint en appendice à la présente annexe et prendront, s'ils ne l'ont déjà fait, les mesures suivantes :

a) Autoriser le libre accès aux documents et données en leur possession qui sont demandés par l'un quelconque des États successeurs et ont trait aux avoirs et engagements financiers de la RFSY et fournir des copies de ces documents et données. Cette obligation de communication ne s'applique pas aux comptes ouverts auprès de la Banque nationale de Yougoslavie après la date de l'entrée en vigueur des sanctions imposées par l'ONU;

b) Échanger des renseignements sur ces comptes et sur les avoirs financiers détenus par des banques dans des États tiers et appartenant à des personnes rattachées (telles que définies par les autorités chargées de réglementer l'activité bancaire dans ces États).

*Article 10*

Chacun des États successeurs a créé une nouvelle monnaie et établi son indépendance monétaire. En conséquence, aucun État successeur n'engagera de procédure de recouvrement ni de procédure juridique à l'encontre de tout autre État successeur en relation avec la création de sa nouvelle monnaie ou l'établissement de son indépendance monétaire.

## Appendice I à l'Annexe C

Autorisation de communication délivrée aux banques centrales et aux ministères responsables concernant les données relatives aux avoirs financiers ou autres de la RFSY déposés auprès des banques centrales de pays tiers et autres institutions financières

Les cinq délégations participant aux discussions et négociations qui visent à résoudre les questions de succession résultant de la dissolution de la République fédérative socialiste de Yougoslavie (RFSY), et oeuvrant pour la prompte répartition des avoirs de cette dernière entre les États successeurs dans le cadre de l'accord conclu entre elles à Vienne le 25 mai 2001, sont convenues que les données relatives aux dépôts bancaires, portefeuilles de titres ou autres types d'avoirs financiers de la Banque nationale de Yougoslavie, ainsi qu'aux autres avoirs de la RFSY visés dans la résolution 1022 du Conseil de sécurité (appelés collectivement ci-après " comptes gelés "), détenus par des banques étrangères, des institutions financières étrangères ou d'autres entités étrangères telles qu'elles existaient au 31 mai 2001 devraient être tenues à la disposition de chacun des États successeurs. À cette fin, elles autorisent par la présente les banques centrales, les ministères responsables et les autres institutions financières à communiquer des données financières relatives aux comptes gelés à la Banque centrale et au Ministère des finances de chacun des États successeurs, sur réception d'une demande à cet effet émanant de la Banque centrale de l'un quelconque des États successeurs. Ces données pourraient comprendre, notamment mais non exclusivement, des renseignements détaillés concernant la composition et la valeur des comptes de dépôt gelés détenus par les banques, les institutions financières et autres entités situées sur leur territoire ou soumises à leur réglementation, à leur contrôle ou à leur administration.

Outre l'obligation qui leur est faite de fournir des renseignements d'ici au 31 mai 2001, les banques sont priées de se conformer aux demandes de renseignements ultérieures relatives aux comptes gelés de la RFSY émanant de l'un quelconque des États successeurs soussignés.

Si cela est nécessaire à la divulgation des données financières relatives aux comptes gelés, la Banque nationale de Yougoslavie délivrera, le cas échéant, les autorisations requises aux banques centrales et aux ministères des finances des États successeurs. Si besoin est, ces autorisations porteront le nom et l'adresse de la banque étrangère, le numéro de compte et tout autre renseignement nécessaire pour identifier le compte.

Aucun des États successeurs n'engagera de procédure juridique sur la base des données financières communiquées à la suite des arrangements susmentionnés.

La présente autorisation prend effet ce jour et a été signée en présence du Négociateur spécial sur les questions de succession dans le Bureau du Haut Représentant, Sir Arthur Watts.

Signé par les chefs des délégations :

Pour la Bosnie-Herzégovine :

MILOS TRIFKOVIC

Pour la République de Croatie :

BOZO MARENDIC

Pour la République de Macédoine :

NIKOLA TODORCEVSKI

Pour la République de Slovénie :

MIRAN MEJAK

Pour la République fédérale de Yougoslavie :

DOBROSAV MITROVIC

En présence de :

SIR ARTHUR WATTS

Négociateur spécial pour les questions de succession

Vienne, le 25 mai 2001

Appendice 2 à l'Annexe C

<i>Pays</i>	<i>Monnaie</i>
Albanie	XAL
Cambodge	XKH
Mongolie	KMN
Égypte	XEG
Guinée	XGN
République socialiste tchèque et slovaque	XCS
RDA	XDD
URSS	XSU
URSS	Crédit de 555 millions
Brésil	XBR
Algérie	XDZ
USSR-route de compensation	XEE
Inde	XIN
Bulgarie	LEV
Ghana	USD
Mexique	USD

ANNEXE D. ARCHIVES

*Article premier*

a) Aux fins de la présente annexe, l'expression " archives d'État de la RFSY " s'entend de tous les documents, quels qu'en soient la date, la nature et le lieu de dépôt, qui ont été produits ou reçus par la RFSY (ou par toute autre structure constitutionnelle antérieure de l'État yougoslave depuis le 1er décembre 1918) dans l'exercice de ses fonctions et qui, au 30 juin 1991, appartenaient à la RFSY conformément à son droit interne et étaient conservés par elle, en application de la loi fédérale portant réglementation des archives fédérales, directement ou sous son contrôle en tant qu'archives à quelque fin que ce soit.

b) Aux fins de la présente annexe, l'expression " archives des républiques ou autres entités " s'entend des archives de l'un quelconque des États dans leurs anciennes capacités de républiques constitutives de la RFSY, ou de leurs unités territoriales ou administratives, et désigne tous les documents, quels qu'en soient la date, la nature et le lieu de dépôt, qui ont été produits ou reçus par l'une quelconque de ces républiques ou unités territoriales ou administratives dans l'exercice de leurs fonctions et qui, au 30 juin 1991, leur appartenaient conformément au droit applicable et étaient conservés par elles, en application de la législation portant réglementation des archives de chacune des républiques, directement ou sous leur contrôle en tant qu'archives à quelque fin que ce soit.

c) Les " documents " visés aux paragraphes précédents comprennent les films, bandes sonores et vidéo et autres enregistrements, ainsi que toutes formes de fichiers électroniques, y compris les documents constituant des biens culturels.

*Article 2*

Les archives des républiques ou autres entités qui auraient été déplacées hors de la république à laquelle elles appartenaient, ou les archives d'État de la RFSY qui auraient été déplacées en un autre lieu que leur lieu de dépôt approprié seront, sous réserve des dispositions de la présente annexe et conformément aux principes internationaux en matière de provenance, restituées dans les meilleurs délais aux républiques respectives auxquelles elles appartenaient ou à leur lieu de dépôt approprié par l'État qui en a actuellement le contrôle.

*Article 3*

Les éléments des archives d'État de la RFSY (documents administratifs, documents actifs ou pièces d'archives) nécessaires à l'administration normale du territoire de l'un ou plusieurs des États passeront à ces États, conformément au principe de l'utilité fonctionnelle, quel que soit le lieu où ces archives étaient effectivement situées.

*Article 4*

a) Les éléments des archives d'État de la RFSY constituant un fonds qui



i) intéresse directement le territoire de l'un ou de plusieurs des États, ou  
ii) a été produit ou reçu sur le territoire de l'un ou de plusieurs des États, ou  
iii) se compose de traités dont la RFSY était le dépositaire et se rapporte exclusivement à des questions intéressant le territoire d'un ou de plusieurs des États, ou à des institutions ayant leur siège sur le territoire d'un ou de plusieurs des États, passeront à ces États, quel que soit le lieu où ces archives étaient effectivement situées.

b) En attendant la répartition des archives d'État de la RFSY en vertu du présent article,

i) l'original du Traité sur les problèmes d'hydro-économie entre la RFSY et la Grèce signé en 1959 (Journal officiel de la RFSY no 20 du 4 juin 1960) et celui du Traité sur la préservation et le remplacement des panneaux indicateurs sur la frontière entre la Yougoslavie et la Grèce aux fins de protection, de prévention et de résolution des incidents frontaliers (Journal officiel de la RFSY no 20 du 26 février 1959) seront immédiatement transférés à la République de Macédoine;

ii) le texte original ou des copies certifiées conformes du Traité d'Osimo et de l'Accord d'Osimo de 1975, et de tous autres accords, documents d'archives et travaux préparatoires connexes relatifs à la négociation et à l'application de ce traité et de cet accord, seront immédiatement mis à la disposition de la Croatie et de la Slovénie afin que celles-ci puissent, en pleine possession des documents pertinents, engager des négociations avec l'Italie sur les conséquences de ces traités pour leurs États respectifs.

#### *Article 5*

Si en application des articles 3 ou 4, des archives doivent passer à plus d'un État, les États en question détermineront d'un commun accord lequel d'entre eux recevra l'original et permettra aux autres d'en faire des copies.

#### *Article 6*

a) En ce qui concerne les archives d'État de la RFSY autres que celles qui sont visées aux articles 3 et 4, les États détermineront d'un commun accord dans un délai de six mois à compter de l'entrée en vigueur du présent Accord, leur répartition équitable entre eux ou leur maintien en l'état en tant que constituant leur patrimoine commun, auquel ils auront accès librement et sans entrave. Si un tel accord n'est pas trouvé, les archives deviendront patrimoine commun. Dans tous les cas, chaque État pourra effectuer des copies des archives en question sur la base d'un partage des coûts équitable.

b) Aux fins de l'accord visé au paragraphe a), il sera tenu compte de toutes les circonstances pertinentes, y compris l'application dans toute la mesure possible du principe du respect de l'intégrité des fonds d'archives d'État de la RFSY, de manière à faciliter le plein accès à ces fonds et les recherches dans ces fonds. Le respect de l'intégrité des fonds d'archives est sans préjudice de la question du lieu où doit être conservé tel ou tel fonds. Les ministères ou départements responsables des archives dans chacun des États devront, dans un délai de 24 mois à compter de la date de l'entrée en vigueur du présent Accord, établir et se communiquer les listes des fonds d'archives auxquels ce principe devrait s'appliquer,

et s'efforcer ensuite de parvenir à un accord sur une liste unique au cours des trois mois qui suivent. Ils devront aussi établir et se communiquer, dans un délai de 24 mois à compter de la date de l'entrée en vigueur du présent Accord, les listes des fonds d'archives auxquels s'appliquent les dispositions des articles 3 et 4.

*Article 7*

En attendant l'application du présent Accord, les représentants des États intéressés auront accès immédiatement, librement et sans entrave aux archives d'État de la RFSY datées du 30 juin 1991 ou antérieures à cette date. Cet accès sera assuré aussi pour les archives des républiques et autres entités (autres que les documents actifs) actuellement conservées dans les États concernés.

*Article 8*

Les archives des républiques ou autres entités sont la propriété de l'État intéressé et ne sont pas soumises aux dispositions de la présente annexe, à l'exception de ses articles 1er, 2 et 7.

*Article 9*

Les archives privées ne sont pas soumises aux autres dispositions du présent article. Celles d'entre elles qui ont été enlevées à leurs propriétaires postérieurement au 1er décembre 1918 seront retournées à leurs lieux d'origine ou à leurs propriétaires, conformément aux principes internationaux en matière de provenance, sans compensation ni autres conditions.

*Article 10*

Lorsque des traités bilatéraux relatifs à la restitution des archives conclus par la RFSY étaient en vigueur au 30 juin 1991, et n'ont pas été pleinement exécutés, les États ayant un intérêt dans ces archives sont disposés à assumer les droits et les obligations se rapportant à l'exécution de ces traités qui étaient précédemment ceux de la RFSY.

*Article 11*

- a) Le détenteur actuel de l'original d'une pièce d'archive devant être transférée en application de la présente annexe peut en faire des copies.
- b) Le coût des copies faites en vertu de l'article 5 ci-dessus et du paragraphe a) du présent article fera l'objet d'un accord ultérieur entre les États concernés.
- c) Le coût du transport des archives transmises en vertu de la présente annexe sera à la charge du destinataire.
- d) Le détenteur actuel d'archives devant être transportées ou pouvant être copiées en vertu de la présente annexe fera en sorte de limiter dans toute la mesure possible les coûts afférents à ces opérations.

e) Tout État mettant une pièce d'archives à disposition aux fins de sa copie présentera à cet effet le document de la meilleure qualité possible et assurera à tous les États en faisant des copies un accès libre et égal.

f) L'État en possession de documents originaux faisant partie des archives d'État de la RFSY livrera accès à ces documents, aux fins de l'obtention d'une copie certifiée conforme pour utilisation comme élément de preuve, à l'utilisateur concerné qui en aura fait la demande, dans le cas où celui-ci ne pourrait utiliser pour ses besoins légitimes la copie disponible dans un autre État.

#### *Article 12*

Dans un délai de trois mois à compter de la date de l'entrée en vigueur du présent Accord, des représentants des ministères ou départements responsables des archives dans chacun des États se réuniront en vue de donner effet à la présente annexe, et de prendre dans toute la mesure possible des mesures immédiates à cette fin. Le Comité mixte permanent établi en vertu de l'article 4 du présent Accord prendra des dispositions pour organiser cette réunion et pour assurer la supervision générale initiale de la mise en oeuvre de la présente annexe.

ANNEXE E. PENSIONS

*Article premier*

Chaque État assumera la responsabilité et le versement régulier des pensions fondées en droit qui étaient financées par lui dans son ancienne capacité de république constitutive de la RFSY, quels que soient la nationalité, la citoyenneté, la résidence et le domicile du bénéficiaire.

*Article 2*

Chaque État assumera la responsabilité et le paiement régulier des pensions dues à ceux de ses citoyens qui servaient la RFSY comme fonctionnaires civils ou militaires quel que soit leur lieu de résidence ou leur domicile, lorsque ces pensions étaient financées par le budget fédéral ou d'autres ressources fédérales de la RFSY; étant entendu que, dans le cas d'une personne citoyenne de plus d'un État -

i) Si cette personne est domiciliée dans l'un de ces États, la pension sera versée par cet État, et

ii) Si cette personne n'est domiciliée dans aucun des États dont elle est citoyenne, la pension sera versée par l'État sur le territoire duquel cette personne résidait au 1er juin 1991.

*Article 3*

Si nécessaire, les États concluront des arrangements bilatéraux aux fins d'assurer, en application des articles 1er et 2 ci-dessus, le paiement des pensions aux personnes situées dans un autre État que celui qui paie les prestations à ces personnes, les transferts de fonds nécessaires au paiement de ces prestations et le paiement des pensions en proportion des cotisations. Si besoin est, des arrangements provisoires visant à assurer le paiement des pensions conformément à l'article 2 pourront être conclus avant la conclusion de ces arrangements bilatéraux définitifs. Tout accord bilatéral conclu entre deux quelconques des États l'emportera sur les dispositions de la présente annexe et réglera la question des demandes de compensation mutuelles entre les caisses de retraite des États au sujet des prestations payées avant l'entrée en vigueur d'un tel accord.

ANNEXE F. AUTRES DROITS, INTÉRÊTS ET ENGAGEMENTS

*Article premier*

Tous les droits et intérêts qui appartenait à la RFSY et qui ne sont pas visés par ailleurs par le présent Accord (notamment, mais non exclusivement, les brevets, marques de fabrique, droits d'auteur, redevances et droits d'action et créances de la RFSY) seront partagés entre les États successeurs, en tenant compte des proportions fixées à l'annexe C du présent Accord aux fins de la division des avoirs financiers de la RFSY. La division de ces droits et intérêts se fera sous la direction du Comité mixte permanent établi en vertu de l'article 4 de l'Accord.

*Article 2*

Tous les droits d'action contre la RFSY qui ne sont pas visés par ailleurs par le présent Accord seront examinés par le Comité mixte permanent établi en vertu de l'article 4 du présent Accord. Les États successeurs s'informeront les uns les autres de l'existence de tels droits d'action contre la RFSY.

## ANNEXE G. BIENS PRIVÉS ET DROITS ACQUIS

### *Article premier*

Les États successeurs protégeront les biens privés et droits acquis des citoyens et des personnes morales de la RFSY conformément aux dispositions de la présente annexe.

### *Article 2*

1) a) Les droits sur des biens meubles et immeubles situés sur le territoire d'un État successeur et dont des citoyens ou des personnes morales de la RFSY pouvaient se prévaloir au 31 décembre 1990 seront reconnus, protégés et rétablis par cet État conformément aux normes consacrées du droit international et quels que soient la nationalité, la citoyenneté, la résidence et le domicile de ces personnes. Cette disposition s'applique aussi aux personnes qui, après le 31 décembre 1990, ont acquis la citoyenneté d'un autre État qu'un État successeur ou ont élu domicile ou résidence sur le territoire d'un autre État qu'un État successeur. Les personnes dans l'incapacité d'exercer de tels droits auront droit à une compensation conformément aux normes du droit civil et du droit international.

b) Tout transfert allégué de droits sur des biens meubles ou immeubles effectué après le 31 décembre 1990 et conclu sous la contrainte ou contraire aux dispositions de l'alinéa a) du paragraphe 1 du présent article sera nul et non avenu.

2) Tous les contrats conclus par des citoyens ou des personnes morales de la RFSY au 31 décembre 1990, y compris ceux qui ont été conclus par des entreprises publiques, seront respectés sur une base non discriminatoire. Les États successeurs s'assureront de l'exécution des obligations découlant de tels contrats lorsque l'exécution de ces contrats a été empêchée par la dissolution de la RFSY.

### *Article 3*

Les États successeurs respecteront et protégeront les droits de propriété intellectuelle de toutes les personnes physiques et morales de la RFSY, y compris les droits sur les brevets et les marques de fabrique, les droits d'auteurs, et autres droits connexes (redevances, par exemple), et se conformeront à cet égard aux dispositions des conventions internationales.

### *Article 4*

Les États successeurs prendront toutes les mesures requises en vertu des principes généraux du droit et appropriées par ailleurs pour s'assurer de l'application effective des principes énoncés dans la présente annexe, telles que la conclusion d'accords bilatéraux et la notification à leurs tribunaux et autres autorités compétentes.

*Article 5*

Les dispositions précédentes de la présente annexe n'autoriseront en rien à déroger aux dispositions d'accords bilatéraux conclus en la matière entre des États successeurs qui, dans des domaines particuliers, pourraient avoir un caractère décisif entre ces États.

*Article 6*

La législation interne de chacun des États successeurs relative aux droits au logement (stanarsko pravo/stanovanjska pravica/ctahapvko npabo) sera appliquée dans des conditions d'égalité aux personnes qui étaient citoyennes de la RFSY et jouissaient de tels droits, sans discrimination fondée sur quelque motif que ce soit, tel que le sexe, la race, la couleur, la langue, la religion, l'opinion politique ou autre, l'origine nationale ou sociale, les liens avec une minorité nationale, les biens, la naissance ou autre caractère.

*Article 7*

Toutes les personnes physiques et morales de chacun des États successeurs jouiront, dans des conditions de réciprocité, du même droit d'accès aux juridictions et aux tribunaux et organismes administratifs de cet État et des autres États successeurs aux fins d'obtenir la protection effective de leurs droits.

*Article 8*

Les dispositions qui précèdent de la présente annexe sont sans préjudice de toute garantie de non-discrimination en ce qui concerne les biens privés et les droits acquis prévue dans la législation interne des États successeurs.

